

► **Spannzeuge**
Clamping tools
Outils de serrage

Spannzeuge mit MVS-Verbindungsstelle

Clamping tools with the MVS connection

Outils de serrage avec connexion MVS



Wohlhaupter liefert ein umfangreiches Programm an Spannzeugen, abgestimmt auf die millionenfach bewährte Verbindungsstelle MVS.

MultiBore-Spannzeuge bilden die Basis für den modularen Aufbau von Zerspanungswerkzeugen.

Permanenter Wandel stellt auch hier immer wieder vorhandene Konzepte in Frage oder regt zu Neuerungen und Ergänzungen an. Agilität ist auch hier entscheidend und so wurden die Zwischenhülsen und Aufnahmebohrung zusätzlich mit innerer Kühlmittelzufuhr ergänzt.

Die modulare Anbindung von kleineren Schnittstellen, teilweise ab der Größe MVS 32-18, liefert eine erweiterte Flexibilität und ermöglicht es, fertigungstechnischen Mehrwert zu generieren. Eine kostenseitig interessante Alternative ohne lange Lieferzeit.

Wohlhaupter supplies a comprehensive range of clamping tools, tailored to the millionfold proven MVS connections.

MultiBore clamping tools form the basis for the modular design of cutting tools.

Permanent change continues to question existing concepts or encourages innovations and additions. Agility is crucial here, too, so the intermediate sleeves and mandrels have been upgraded with an internal coolant supply.

The modular connection of smaller interfaces, in some cases from the size MVS 32-18, provides an extended flexibility and allows additional manufacturing value to be generated. A cost-effective alternative without long delivery time.

Wohlhaupter livre un programme complet d'attachements qui repose sur la connexion MVS largement éprouvée.

Les attachements MultiBore constituent la base d'un système modulaire pour la construction d'outils de coupe.

Le changement permanent continue de remettre en question les concepts existants ou encourage les innovations et les ajouts. L'agilité est également cruciale ici, de sorte que les entretoises et les mandrins intermédiaires ont été améliorés avec un arrosage central.

La connexion modulaire des interfaces plus petites, dans certains cas de la taille MVS 32-18, offre une flexibilité étendue et permet de générer une valeur de fabrication supplémentaire. Une alternative rentable sans délai de livraison long.



G

Zwischenhülsen für Zylinderschäfte*Adaptor sleeves for cylindrical shanks*

Réduction pour outils à queue cylindrique

**G 1.1****Bohrfutter***Drill chucks*

Mandrins de perçage

**G 2.1****Spannzangenfutter***Collet chucks*

Mandrins porte-pinces

**G 3.1****Fräserdorne***Milling arbors*

Mandrins porte-fraises

**G 4.1****Aufnahmedorne für Messerköpfe***Holding arbors for milling cutters*

Mandrins pour porte-fraises

**G 5.1****Hydraulik-Dehnspannfutter***Hydraulic clamping chucks*

Mandrins de serrage hydraulique

**G 6.1****Gewindeschneidfutter***Tapping chucks*

Mandrins de taraudage

**G 7.1****Bohrstangenrohlinge***Boring bar blanks*

Barres brutes

**G 8.1****Zubehör/Ersatzteile***Accessories/Spare parts*

Accessoires/Pièces de rechange

G 9.1**Allgemeines Zubehör***General accessories*

Accessoires généraux

Z**G**

Zwischenhülsen für Zylinderschäfte DIN 1835 B, Kühlmittel zentral

Adaptor sleeves for cylindrical shanks, coolant central

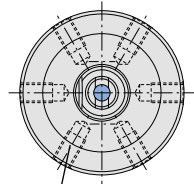
Réduction pour outils à queue cylindrique, lubrification par le centre

balanced

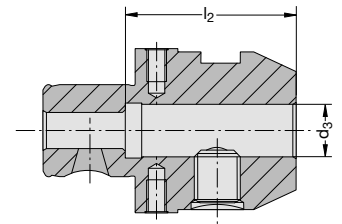
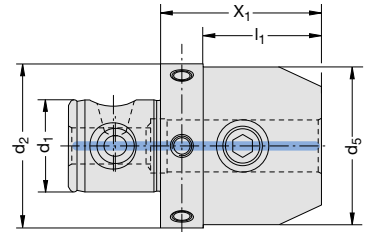
balanced entspricht einer spezifischen Restunwucht von ≤ 10 gmm/kg.

balanced corresponds to a specific residual imbalance of ≤ 10 gmm/kg.

balanced L'équilibrage s'entend avec un défaut d'équilibrage de ≤ 10 gmm/kg.



Gewinde Feinwuchtung
Thread precision balancing
Filetage d'équilibrage fin



MVS-Verbindungsstelle MVS connection Connexion MVS		Spanndurchmesser Clamping diameter Diamètre de serrage	Gewinde Feinwuchtung Thread precision balancing Filetage d'équilibrage fin					kg	Best.-Nr. Part No. Référence
d ₂	d ₁	d ₃	X ₁	l ₁	l ₂	d ₅			
32	18	6	36	23	40	25	M 5 x 6	0,2	228022
32	18	8	36	23	40	28	M 5 x 6	0,2	228023
32	18	10	48	–	44	35	M 5 x 6	0,3	228024
40	22	12	52	–	49	42	M 5 x 8	0,5	228025
40	22	14	54	–	49	44	M 5 x 8	0,6	228026
50	28	6	36	23	40	25	M 6 x 10	0,4	162015
50	28	8	36	23	40	28	M 6 x 10	0,4	162016
50	28	10	44	31	44	35	M 6 x 10	0,5	162017
50	28	12	44	31	49	42	M 6 x 10	0,5	162018
50	28	16	49	36	52	48	M 6 x 10	1,0	162019
50	28	18	49	36	52	48	M 6 x 10	1,0	228014
50	28	20	60	–	54	52	M 6 x 10	1,2	162020
63	36	20	49	36	54	52	M 6 x 10	1,1	161024
63	36	25	75	–	59	63	M 6 x 15	1,9	161026
63	36	32	75	–	63	72	M 6 x 15	2,2	161027
80	36	40	85	–	73	80	M 6 x 15	2,5	161028

Ersatzteile siehe Zubehör, ab Seite G 9.1.
Allgemeines Zubehör, Gewindestifte
Feinwuchtung und Bedienschlüssel
Kapitel Z, Zubehör.

Spare parts, see Accessories, from
page G 9.1. General accessories, set screw
precision balancing and service keys:
chapter Z, Accessories.

Pièces de rechange, voir Accessoires, à
partir de la page G 9.1. Accessoires
généraux, vis sans tête d'équilibrage fin et
clés de service, voir chapitre Z, Accessoires.

Zwischenhülsen für Zylinderschäfte DIN 1835 E, Kühlmittel zentral

Adaptor sleeves for cylindrical shanks, coolant central

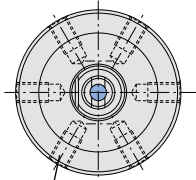
Réduction pour outils à queue cylindrique, lubrification par le centre

balanced

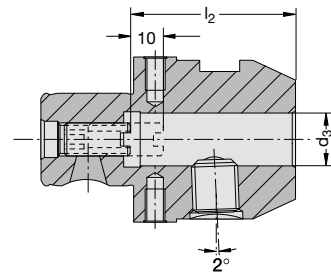
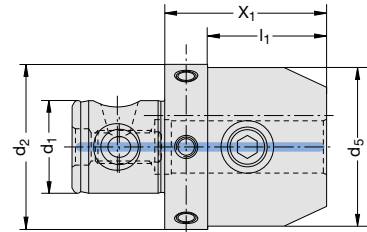
balanced entspricht einer spezifischen Restunwucht von ≤ 10 gmm/kg.

balanced corresponds to a specific residual imbalance of ≤ 10 gmm/kg.

balanced L'équilibrage s'entend avec un défaut d'équilibrage de ≤ 10 gmm/kg.



Gewinde Feinwuchtung
Thread precision balancing
Filetage d'équilibrage fin



MVS-Verbindungsstelle MVS connection Connexion MVS		Spanndurchmesser Clamping diameter Diamètre de serrage	Gewinde Feinwuchtung Thread precision balancing Filetage d'équilibrage fin						Best.-Nr. Part No. Référence
d ₂	d ₁	d ₃	X ₁	l ₁	l ₂	d ₅	kg		
32	18	6	36	23	38	25	M 5 x 6	0,2	228027
32	18	8	36	23	38	28	M 5 x 6	0,2	228028
32	18	10	48	–	42	35	M 5 x 6	0,3	228029
40	22	12	59	–	47	42	M 5 x 8	0,6	228030
40	22	14	59	–	47	44	M 5 x 8	0,6	228031
50	28	16	49	36	50	48	M 6 x 10	1,0	209011
50	28	18	49	36	50	48	M 6 x 10	1,0	228013
50	28	20	60	–	52	52	M 6 x 10	1,2	209012
63	36	20	49	36	52	52	M 6 x 10	1,1	209018
63	36	25	75	–	57	63	M 6 x 15	1,9	209019
63	36	32	75	–	61	72	M 6 x 15	2,2	209020
80	36	40	85	–	71	80	M 6 x 15	2,5	209021



G

Ersatzteile siehe Zubehör, ab Seite G 9.1.
Allgemeines Zubehör, Gewindestifte
Feinwuchtung und Bedienschlüssel
Kapitel Z, Zubehör.

Spare parts, see Accessories, from
page G 9.1. General accessories, set screw
precision balancing and service keys:
chapter Z, Accessories.

Pièces de rechange, voir Accessoires, à
partir de la page G 9.1. Accessoires
généraux, vis sans tête d'équilibrage fin et
clés de service, voir chapitre Z, Accessoires.

Präzisionsbohrfutter für Rechts- und Linkslauf

Precision drill chucks for clockwise and anticlockwise rotation

Mandrins de précision pour le perçage pour rotation à droite et à gauche

balanced

Mit innerer Kühlschmierstoffzufuhr

With central coolant feed

Avec arrosage central

balanced

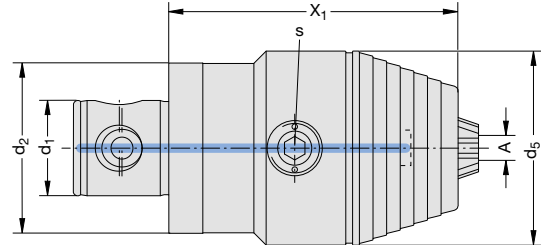
Wuchtgüte: G 6,3 bei 15.000 min⁻¹
* gewuchtet ohne Spannmutter

balanced

Balance quality: G 6.3 at 15,000 rpm
* balanced without clamping nut

balanced

Valeur d'équilibrage G 6,3 à 15.000 min⁻¹
* équilibré sans le tenon de serrage

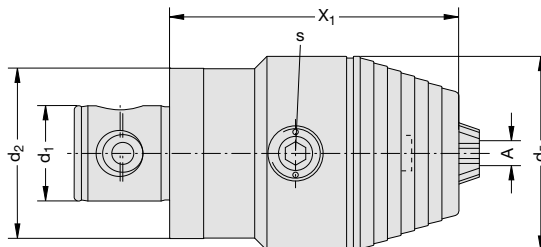


MVS-Verbindungsstelle <i>MVS connection</i> Connexion MVS		Spannbereich <i>Clamping range</i> Capacité de serrage	Bedienschlüssel <i>Service key</i> Clés de service					Best.-Nr. <i>Part No.</i> Référence
d ₂	d ₁	A	X ₁	d ₅	s	kg		
50	28	0,5 – 13	80	50	s6 / B	1,2	209084	
50	28	2,5 – 16	85	57	s6 / B	1,4	209085	
63	36	0,5 – 13	80	50	s6 / B	1,4	209086	
63	36	2,5 – 16	85	57	s6 / B	1,6	209087	

Ohne innere Kühlschmierstoffzufuhr

Without central coolant feed

Sans arrosage central

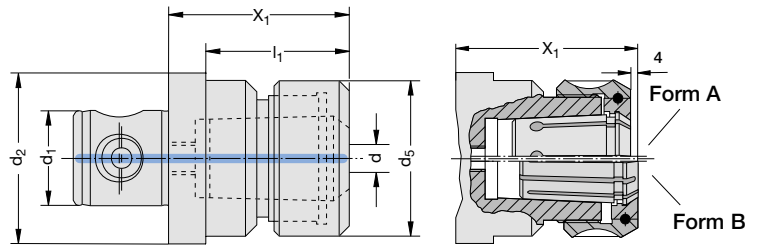


MVS-Verbindungsstelle <i>MVS connection</i> Connexion MVS		Spannbereich <i>Clamping range</i> Capacité de serrage	Bedienschlüssel <i>Service key</i> Clés de service					Best.-Nr. <i>Part No.</i> Référence
d ₂	d ₁	A	X ₁	d ₅	s	kg		
50	28	0,5 – 13	80	50	s6 / B	1,1	209088	
50	28	2,5 – 16	85	57	s6 / B	1,3	209089	
63	36	0,5 – 13	80	50	s6 / B	1,3	209090	
63	36	2,5 – 16	85	57	s6 / B	1,5	209091	

Ersatzteile siehe Seite G 9.3.
Allgemeines Zubehör und
Bedienschlüssel Kapitel Z, Zubehör.

Spare parts page G 9.3.
General accessories and service keys:
chapter Z, Accessories.

Pièces de rechange page G 9.3.
Accessoires généraux et clés de service,
voir chapitre Z, Accessoires.



MVS-Verbindungsstelle	Spannbereich	Nenngröße						Best.-Nr.
MVS connection	Clamping range	Nominal size						Part No.
Connexion MVS	Capacité de serrage	Dimens. nominale						Référence
d ₂ d ₁	d		X ₁ *	l ₁	d ₅	kg		
40 – 22	2 – 16	16	64	–	43	0,5	209082	
50 – 28	2 – 16	16	63	50	43	0,9	162011	
50 – 28	2 – 25	25	74	–	60	1,0	209083	
63 – 36	2 – 25	25	74	–	60	1,4	161016	
63 – 36	4 – 32	32	89	–	72	1,8	161098	

*X₁: Mit kugelgelagerter Spannmutter

*X₁: Clamping nut with ball-bearing

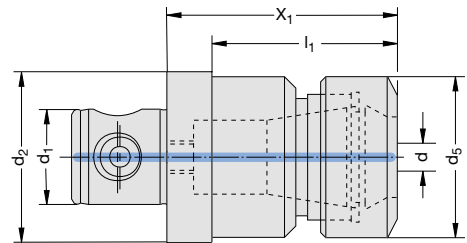
*X₁: Avec écrous de serrage avec palier à billes



Ersatzteile ab Seite G 9.4.
Allgemeines Zubehör und Bedienschlüssel Kapitel Z, Zubehör.

Spare parts page G 9.4.
General accessories and service keys:
chapter Z, Accessories.

Pièces de rechange page G 9.4.
Accessoires généraux et clés de service,
voir chapitre Z, Accessoires.



MVS-Verbindungsstelle <i>MVS connection</i> Connexion MVS	Spannbereich <i>Clamping range</i> Capacité de serrage	Nenngröße <i>Nominal size</i> Dimens. nominale						Best.-Nr. <i>Part No.</i> Référence
d ₂ d ₁	d		X ₁ *	l ₁	d ₅	kg		
32 – 18	1 – 10	ER 16	54,0	41	28	0,2	228020	
40 – 22	2 – 16	ER 25	75,0	–	42	0,6	228021	
50 – 28	2 – 16	ER 25	75,0	62	42	0,8	228003	
50 – 28	2 – 20	ER 32	76,0	–	50	0,8	228004	
63 – 36	2 – 20	ER 32	76,0	63	50	1,2	228007	
63 – 36	4 – 26	ER 40	88,0	–	63	1,8	228006	

*X₁: Spannmutter mit Gleitring

*X₁: Clamping nut with sliding ring

*X₁: Ecrou de serrage avec anneau glissant



Ersatzteile ab Seite G 9.4.
Allgemeines Zubehör und Bedienschlüssel Kapitel Z, Zubehör.

Spare parts page G 9.4.
General accessories and service keys:
chapter Z, Accessories.

Pièces de rechange page G 9.4.
Accessoires généraux et clés de service,
voir chapitre Z, Accessoires.

Fräserdorne für Fräser mit Längs- und Quernut

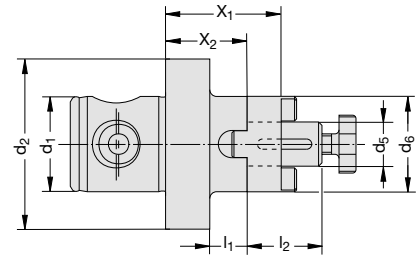
Milling machine arbors for milling cutters with longitudinal or transverse drive

Mandrins porte-fraises pour fraises à entraînement longitudinal ou transversal

Ohne innere Kühlschmierstoffzufuhr

Without central coolant feed

Sans arrosage central



MVS-Verbindungsstelle		Fräseraufnahme								Best.-Nr.
MVS connection		Shell-mill adaptor								Part No.
Connexion MVS		Ø alésage fraise								Référence
d ₂	d ₁	d ₅	X ₁	X ₂	l ₁	l ₂	d ₆	kg		
50	28	13	34	24	11	22	28	0,4	162002	
50	28	16	40	30	17	27	32	0,5	162003	
50	28	22	40	28	15	31	40	0,6	162004	
63	36	16	40	30	17	27	32	0,8	161002	
63	36	22	40	28	15	31	40	0,9	161003	
63	36	27	40	28	15	33	48	1,1	161004	
63	36	32	40	26	13	38	58	1,3	161005	
80	36	40	53	39	–	41	70*	2,6	161006	

* Ø 70 mm mit Mitnehmerring

* Ø 70 mm with clutch drive ring

* Ø 70 mm avec bague d'entraînement



Ersatzteile ab Seite G 9.17.
Allgemeines Zubehör und Bedienschlüssel Kapitel Z, Zubehör.

Spare parts page G 9.17.
General accessories and service keys:
chapter Z, Accessories.

Pièces de rechange page G 9.17.
Accessoires généraux et clés de service,
voir chapitre Z, Accessoires.

Aufnahmedorne für Messerköpfe

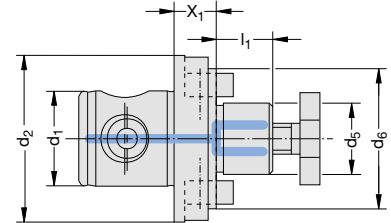
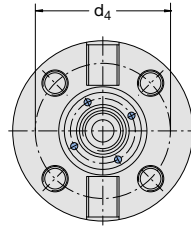
Holding arbors for milling cutters

Mandrins pour porte-fraises

Mit innerer Kühlschmierstoffzufuhr

With central coolant feed

Avec arrosage central



MVS-Verbindungsstelle		Fräseraufnahme							Best.-Nr.
MVS connection		Shell-mill adaptor							Part No.
Connexion MVS		Ø alésage fraise							Référence
d ₂	d ₁	d ₅	X ₁	l ₁	d ₄	d ₆	kg		
50	28	16	16	17	–	40	0,4	162032	
50	28	22	16	19	–	50	0,5	162033	
63	36	27	16	21	–	60	0,8	161082	
80	36	32	16	24	–	78	1,1	209080	
80	36	40	19	27	66,7	89	1,5	209081	

Aufnahmedorn mit MVS 100-56
siehe Kapitel F, Seite F 7.1

Holding arbor with MVS 100-56
see chapter F, page F 7.1

Mandrin avec MVS 100-56 voir chapitre G,
page F 7.1



Ersatzteile ab Seite G 9.17.
Allgemeines Zubehör und Bedienschlüssel Kapitel Z, Zubehör.

Spare parts page G 9.17.
General accessories and service keys:
chapter Z, Accessories.

Pièces de rechange page G 9.17.
Accessoires généraux et clés de service,
voir chapitre Z, Accessoires.

Hydraulik-Dehnspannfutter

Hydraulic clamping chucks

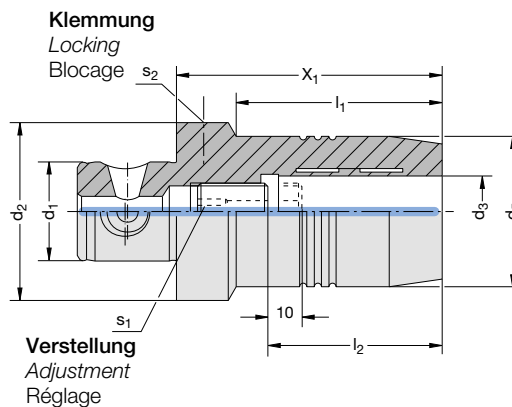
Mandrins de serrage hydraulique

balanced

balanced entspricht einer spezifischen Restunwucht von ≤ 10 gmm/kg.

balanced corresponds to a specific residual imbalance of ≤ 10 gmm/kg.

balanced L'équilibrage s'entend avec un défaut d'équilibrage de ≤ 10 gmm/kg.



MVS-Verbindungsstelle <i>MVS connection</i> Connexion MVS	Spanndurchmesser <i>Clamping diameter</i> Diamètre de serrage	Bedienschlüssel <i>Service key</i> Clé de service								Best.-Nr. <i>Part No.</i> Référence
d ₂ d ₁	d ₃	X ₁	d ₅	l ₁	l ₂	S ₁	S ₂	kg		
50 – 28	20	75	42	58	51	s6	s5	0,8	209044	
63 – 36	20	75	42	53	51	s5	s5	1,1	209045	



Ersatzteile siehe Seite G 9.18.
Allgemeines Zubehör und Bedienschlüssel Kapitel Z, Zubehör.

Spare parts page G 9.18.
General accessories and service keys:
chapter Z, Accessories.

Pièces de rechange page G 9.18.
Accessoires généraux et clés de service,
voir chapitre Z, Accessoires.

Gewindeschneidfutter

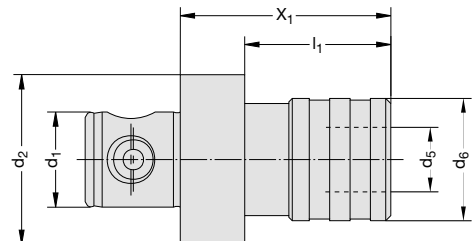
Tapping chucks

Mandrins de taraudage

Ohne innere Kühlschmierstoffzufuhr

Without central coolant feed

Sans arrosage central



MVS- Verbindungsstelle MVS connection Connexion MVS		Schnellwechsel-Einsätze Quick change adaptors Adaptateurs à changement rapide		Längenausgleich Compensation of length Compensation de longueur								
		für Gewinde- bohrer for taps pour tarauds		Nenngröße Nominal size Dim.				Druck Pressure Compression	Zug Tension Extension	Best.-Nr. Part No. Référence		
d ₂	d ₁			X ₁	l ₁	d ₅	d ₆			kg		
40	22	M 3	M 12	1	62	49	19	41,5	7,5	7,5	0,6	209097
50	28	M 3	M 12	1	62	49	19	41,5	7,5	7,5	0,7	209098
50	28	M 6	M 20	2	94	–	31	60,3	10,0	10,0	1,1	209099
63	36	M 3	M 12	1	56	43	19	41,5	7,5	7,5	0,8	231005
63	36	M 6	M 20	2	80	67	31	60,3	10,0	10,0	1,3	231006
63	36	M 14	M 33	3	152	–	48	86,0	17,5	17,5	4,1	231007



G

Ersatzteile siehe Seite G 9.19.
Allgemeines Zubehör und Bedienschlüssel Kapitel Z, Zubehör.

Spare parts page G 9.19.
General accessories and service keys:
chapter Z, Accessories.

Pièces de rechange page G 9.19.
Accessoires généraux et clés de service,
voir chapitre Z, Accessoires.

Bohrstangenrohlinge

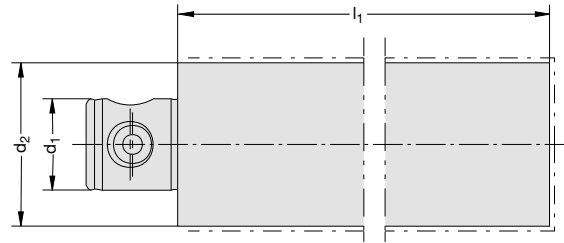
Boring bar blanks


Barres brutes

Ohne innere Kühlschmierstoffzufuhr


Without central coolant feed

Sans arrosage central



Die Rohlinge sind im Bereich  ungehärtet und ungeschliffen

The blanks are unhardened and unground in areas marked 

La partie épargnée suivant  des barres brutes n'est ni trempée ni recifiée

MVS-Verbindungsstelle

MVS connection

Connexion MVS

Best.-Nr.

Part No.

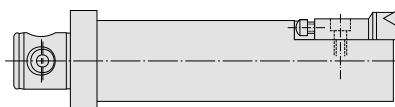
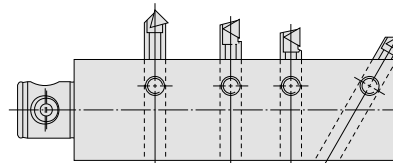
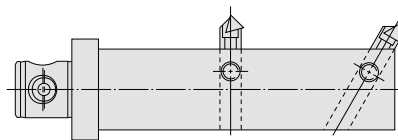
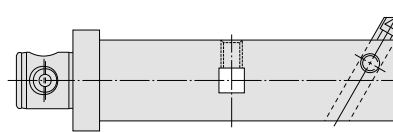
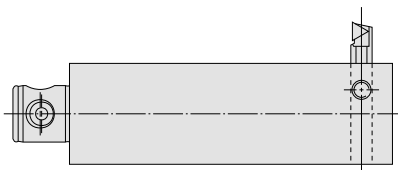
Référence

d_2 d_1	l_1	kg	
50 – 28	160	2,6	166103
63 – 36	160	4,2	166104
80 – 36	160	6,6	166105

Beispiele für Sonderwerkzeuge

Examples of special tools

Exemple d'outils spéciaux



Kurzklemhalter und Feindrehpatronen
siehe Katalog 60200 Zubehör
Kundenspezifische Lösungen.

Short insert holders and precision boring
cartridges, see catalog 60200 Internal
components

Porte-plaquettes courts et cartouches
d'alésage de précision, voir Catalogue
60200 Composants internes



G

Zubehör/Ersatzteile für Zwischenhülsen

Accessories/Spare parts for adaptor sleeves

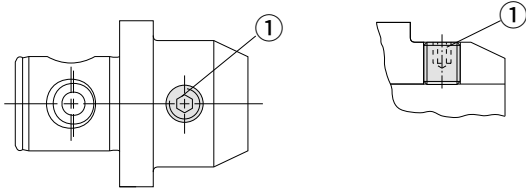
Accessoires/Pièces de rechange pour réductions

Zwischenhülsen für
Zylinderschäfte

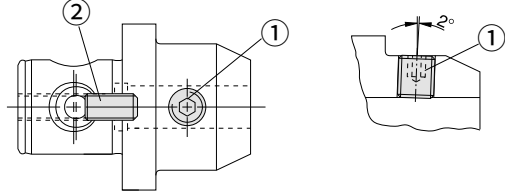
Adaptor sleeves for
cylindrical shanks

Réduction pour
queues cylindriques

DIN 1835 B



DIN 1835 E



Spanndurchmesser Clamping diameter Diamètre de serrage	Gewindestift ① Thread pin Goupille filetée Best.-Nr. Part No. Référence	Bedienschlüssel Service key Clés de service	Gewindestift ② Thread pin Goupille filetée Best.-Nr. Part No. Référence	Bedienschlüssel Service key Clés de service	Gewinde Thread Taraud
6	115680	s3 / B	415562	s2,5 / B	M 5
8	115681	s4 / B	215863	s3 / B	M 6
10	115682	s5 / B	215863	s3 / B	M 6
12	115683	s6 / B	415563	s4 / B	M 8
14	115683	s6 / B	415563	s4 / B	M 8
16	115684	s6 / B	215849	s5 / B	M 10
18	115684	s6 / B	215849	s5 / B	M 10
20	115685	s8 / B	215849	s5 / B	M 10
20	115685	s8 / B	215865	s8 / B	M 16
25	115686	s10 / B	215527	s5 / B	M 10
25	115686	s10 / B	215865	s8 / B	M 16
32	115687	s10 / B	215527	s5 / B	M 10
32	115687	s10 / B	215865	s8 / B	M 16
40	115687	s10 / B	215527	s5 / B	M 10
40	115687	s10 / B	215865	s8 / B	M 16



G

Zubehör/Ersatzteile für Zwischenhülsen

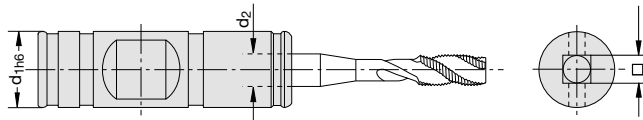
Accessories/Spare parts for adaptor sleeves

Accessoires/Pièces de rechange pour réduction

**Spannhülsen für Gewindebohrer
passend in Zwischenhülsen mit
Aufnahmen nach DIN 1835 B**

*Adaptor sleeves for tap shanks
suitable for reduction sleeves*

*Douilles de serrage adaptables aux
réductions*

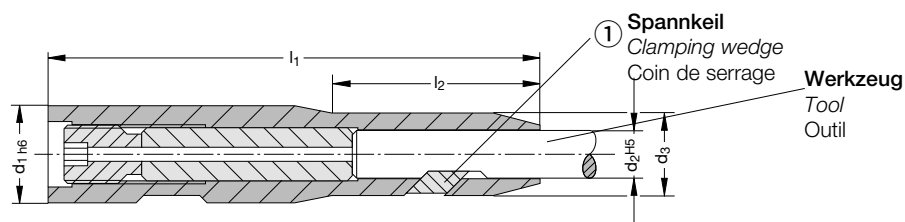


$d_{1\ H6}$	$d_2 \times \square$	Best.-Nr. Part No. Référence	$d_{1\ H6}$	$d_2 \times \square$	Best.-Nr. Part No. Référence	$d_{1\ H6}$	$d_2 \times \square$	Best.-Nr. Part No. Référence
8	2,5 x 2,1	271190	16	9,0 x 7,0	271198	32	22,0 x 18,0	271206
8	2,8 x 2,1	271191	16	10,0 x 8,0	271199	40	25,0 x 20,0	271207
10	3,5 x 2,7	271192	18	11,0 x 9,0	271200	40	28,0 x 22,0	271208
10	4,0 x 3,0	271193	20	12,0 x 9,0	271201	50	32,0 x 24,0	271209
10	4,5 x 3,4	271194	25	14,0 x 11,0	271202	50	36,0 x 29,0	271210
12	6,0 x 4,9	271195	25	16,0 x 12,0	271203	50	40,0 x 32,0	271211
14	7,0 x 5,5	271196	32	18,0 x 14,5	271204	-	-	-
14	8,0 x 6,2	271197	32	20,0 x 16,0	271205	-	-	-

**Micro-Spannfutter passend in
Zwischenhülsen mit Aufnahmen
nach DIN 1835 B**

*Micro clamping chucks suitable for
reduction sleeves*

*Micro-mandrins adaptables aux
réductions*



Größe Size Dimension	$d_{1\ H6}$	$d_2\ H5$	d_3	l_1	l_2	Best.-Nr. ① Part No. Référence	Best.-Nr. Part No. Référence
	16	6	12	100	40	219170	219070
	16	8	14	100	45	219171	219071
	20	10	17	100	43	219172	219072
	25	12	20	110	39	219173	219073
	25	14	22	110	46	219174	219074
	32	16	25	125	45	219174	219075
	32	18	27	130	54	219174	219076
	32	20	30	130	62	219175	219077

Die Spannfutter sind zur Aufnahme in Werkzeugen mit Zylinderschaft nach DIN 1835-B geeignet (Bild 1).

Durch die schlanke Bauweise können Bearbeitungen mit Standardwerkzeugen durchgeführt werden, bei denen sonst teure Sonderwerkzeuge erforderlich sind (Bild 2).

The clamping chucks are used in reduction sleeves for the clamping of tools with cylindrical shanks to DIN 1835-B (Fig. 1). The chucks' slimline design makes it possible to use standard tools instead of otherwise expensive special tools (Fig. 2).

Le micro-mandrin est monté dans la réduction conçue pour le serrage d'outils avec plat selon DIN 1835-B (Fig. 1). La forme de construction permet l'utilisation d'outils standards en lieu et place d'outils spéciaux, toujours onéreux (Fig. 2).

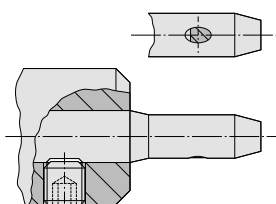


Bild 1
Fig. 1
Fig. 1

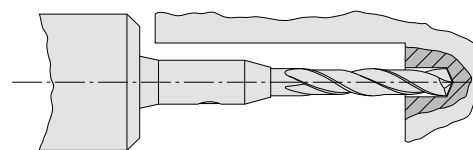


Bild 2
Fig. 2
Fig. 2



Zubehör/Ersatzteile für Bohrfutter

Accessories/Spare parts for drill chucks

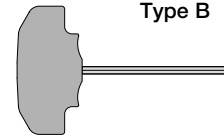
Accessoires/Pièces de rechange pour mandrins de perçage

Bedienschlüssel für Bohrfutter

Service keys for drill chucks

Clés de service pour mandrins de perçage

Bedienschlüssel <i>Service key</i> Clé de service	Type	Anziehdrehmoment <i>Tightening torque</i> Couple de serrage	Best.-Nr. <i>Part No.</i> Référence
		Nm	
2,5	B	15	415577
6,0	B	15	115578

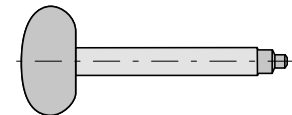


Montagewerkzeug für Dichtscheiben

Assembly tool for gasket

Outil de montage pour les rondelles d'étanchéité

Best.-Nr. <i>Part No.</i> Référence
387112



Dichtscheiben

Gaskets

Rondelles d'étanchéité

Dichtscheiben <i>Gaskets</i> Rondelles d'étanchéité	Spanndurchmesser <i>Clamping diameter</i> Diamètre de serrage	Best.-Nr. <i>Part No.</i> Référence
mm	mm	
Ø 3 – 6	0,5 – 13	387113
Ø 6 – 13	0,5 – 13	387114
Ø 3 – 6	2,5 – 16	387115
Ø 6 – 16	2,5 – 16	387116



G

Zubehör/Ersatzteile für Spannzangenfutter

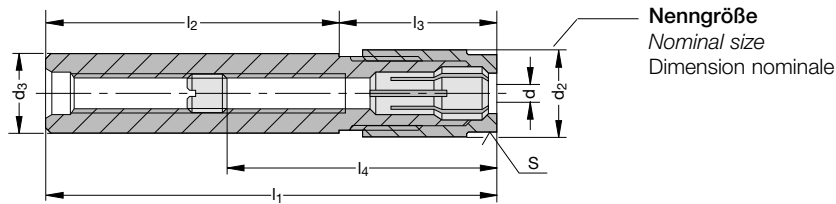
Accessories/Spare parts for collet chucks

Accessoires/Pièces de rechange pour mandrins porte-pinces

Spannzangenfutter für
Spannzangen System Erickson

Collet chucks for collets system
Erickson

Mandrins porte-pinces type
Erickson

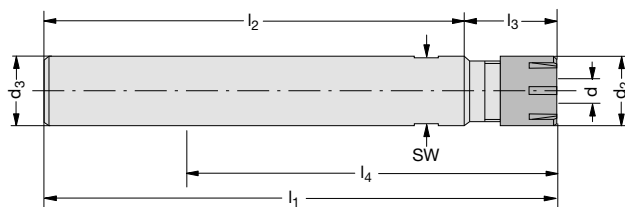


Größe Size Dimension	Nenngröße Nominal size Dimension nominale	Spannbereich Clamping range Capacité de serrage								Bedienschlüssel Service key Clé de service		Best.-Nr. Part No. Référence
d ₃		d	d ₂	l ₁	l ₂	l ₃	l ₄ min. max.		S	kg		
12,5	6	1 – 6,5	14	112	76	36	42	101	13	0,2	162080	
12,5	6	1 – 6,5	14	176	140	36	42	102	13	0,2	162081	
20,0	10	1 – 10,0	21	120	76	44	39	107	19	0,3	162082	
20,0	10	1 – 10,0	21	184	140	44	39	119	19	0,3	162083	

Zylindrische Spannzangenfutter
„Mini“ für Spannzangen
ISO 15488 (DIN 6499)

Cylindrical collet chucks for Collets
ISO 15488 (DIN 6499)

Mandrins porte-pinces cylindriques
pour Pinces type ISO 15488
(DIN 6499)



Größe Size Dimension nominale	Nenngröße Nominal size Dimension nominale	Spannbereich Clamping range Capacité de serrage								Bedienschlüssel Service key Clé de service		Best.-Nr. Part No. Référence
d ₃		d	l ₁	l ₂	l ₃	l ₄ min. max.		d ₂	SW			
8,0	ER 8	1 – 5	126,0	100,0	26,0	36,5	36,5	12,0	09	209054		
12,0	ER 8	1 – 5	166,0	140,0	26,0	36,5	36,5	12,0	09	209055		
16,0	ER 11	1 – 7	106,5	80,0	26,5	23,0	65,0	16,0	11	209056		
16,0	ER 11	1 – 7	166,5	140,0	26,5	23,0	65,0	16,0	11	209057		
20,0	ER 16	1 – 10	118,5	80,0	38,5	33,0	102,0	22,0	17	209058		
20,0	ER 16	1 – 10	178,5	140,0	38,5	33,0	123,0	22,0	17	209059		

Bedienschlüssel G 9.22

Service keys G 9.22

Clés de service G 9.22



Zubehör/Ersatzteile für Spannzangenfutter

Accessories/Spare parts for collet chucks

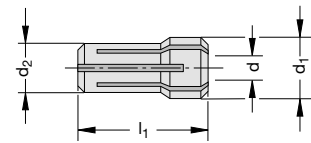
Accessoires/Pièces de rechange pour mandrins porte-pinces

Spannzangen für Spannzangenfutter System Erickson

Collets for collet chucks system Erickson

Pinces pour mandrins type Erickson

Nenngröße Nominal size Dimension nominale	Einheits- Nummer Standard-No. No standard	Spannbereich Clamping range Capacité de serrage			Satz / Set / Jeu Best.-Nr. Part No. Référence	
		d ₁	d ₂	l ₁	d	
6	416 E	9,5	7,62	25,5	0,5 – 6	071016
10	417 E	13,5	11,43	30,4	0,5 – 10	071017



Nenngröße Nominal size Dimension nominale	Ø d von / bis from / to de / à	Best.-Nr. Part No. Référence	Ø d von / bis from / to de / à	Best.-Nr. Part No. Référence	Ø d von / bis from / to de / à	Best.-Nr. Part No. Référence	Ø d von / bis from / to de / à	Best.-Nr. Part No. Référence
6	1,0 – 0,5	071355	2,5 – 2,0	071358	4,0 – 3,5	071361	5,5 – 5,0	071364
6	1,5 – 1,0	071356	3,0 – 2,5	071359	4,5 – 4,0	071362	6,0 – 5,5	071365
6	2,0 – 1,5	071357	3,5 – 3,0	071360	5,0 – 4,5	071363	–	–
10	1,0 – 0,5	071368	3,5 – 3,0	071373	6,0 – 5,5	071378	8,5 – 8,0	071383
10	1,5 – 1,0	071369	4,0 – 3,5	071374	6,5 – 6,0	071379	9,0 – 8,5	071384
10	2,0 – 1,5	071370	4,5 – 4,0	071375	7,0 – 6,5	071380	9,5 – 9,0	071385
10	2,5 – 2,0	071371	5,0 – 4,5	071376	7,5 – 7,0	071381	10,0 – 9,5	071681
10	3,0 – 2,5	071372	5,5 – 5,0	071377	8,0 – 7,5	071382	–	–



Spannmutter für Spannzangenfutter
ab Seite G 9.13.

*Clamping nuts for collet chucks,
from page G 9.13.*

Écrous pour mandrins:
voir accessoires, page G 9.13.

Zubehör/Ersatzteile für Spannzangenfutter

Accessories/Spare parts for collet chucks

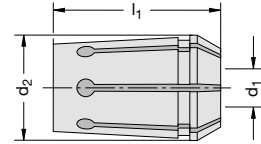
Accessoires/Pièces de rechange pour mandrins porte-pinces

Spannzangen ISO 10897-A
(DIN 6388-A)

Collets ISO 10897-A
(DIN 6388-A)

Pinces type ISO 10897-A
(DIN 6388-A)

Nenngröße Nominal size Dimension nominale	Einheits- Nummer Standard-No. No standard	Spannbereich Clamping range Capacité de serrage		Satz / Set / Jeu Best.-Nr. Part No. Référence
	d_2	l_1	d_1	
A 16	410 E	22,65	40	2-16 071003
A 25	444 E	32,90	52	2-25 071004
A 32	450 E	41,30	60	4-32 071019



* für Schafttoleranz h_{10}

* for shank tolerance h_{10}

* pour tolérance du cône h_{10}

Nenngröße Nominal size Dimension nominale	Best.-Nr. Part No. Référence	Best.-Nr. Part No. Référence	Best.-Nr. Part No. Référence	Best.-Nr. Part No. Référence
$\emptyset d_1$	$\emptyset d_1$	$\emptyset d_1$	$\emptyset d_1$	$\emptyset d_1$
A 16	2,0 071140	6,0 071148	10,0 071156	14,0 071164
A 16	2,5 071141	6,5 071149	10,5 071157	14,5 071165
A 16	3,0 071142	7,0 071150	11,0 071158	15,0 071166
A 16	3,5 071143	7,5 071151	11,5 071159	15,5 071167
A 16	4,0 071144	8,0 071152	12,0 071160	16,0 071168
A 16	4,5 071145	8,5 071153	12,5 071161	- -
A 16	5,0 071146	9,0 071154	13,0 071162	- -
A 16	5,5 071147	9,5 071155	13,5 071163	- -
A 25	2,0 071169	8,0 071175	14,0 071181	20,0 071187
A 25	3,0 071170	9,0 071176	15,0 071182	21,0 071188
A 25	4,0 071171	10,0 071177	16,0 071183	22,0 071189
A 25	5,0 071172	11,0 071178	17,0 071184	23,0 071190
A 25	6,0 071173	12,0 071179	18,0 071185	24,0 071191
A 25	7,0 071174	13,0 071180	19,0 071186	25,0 071192
A 32	4,0 071612	12,0 071423	20,0 071416	28,0 071678
A 32	5,0 071419	13,0 071667	21,0 071672	29,0 071679
A 32	6,0 071420	14,0 071668	22,0 071673	30,0 071633
A 32	7,0 071613	15,0 071669	23,0 071674	31,0 071680
A 32	8,0 071421	16,0 071424	24,0 071675	32,0 071418
A 32	9,0 071614	17,0 071670	25,0 071417	- -
A 32	10,0 071422	18,0 071665	26,0 071676	- -
A 32	11,0 071666	19,0 071671	27,0 071677	- -



Spannmutter für Spannzangenfutter
ab Seite G 9.13.

Clamping nuts for collet chucks,
from page G 9.13.

Écrous pour mandrins:
voir accessoires, page G 9.13.

Zubehör/Ersatzteile für Spannzangenfutter

Accessories/Spare parts for collet chucks

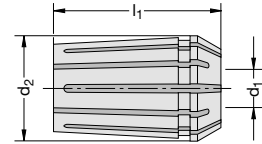
Accessoires/Pièces de rechange pour mandrins porte-pinces

Spannzangen ISO 10897-B
(DIN 6388-B)

Collets ISO 10897-B (DIN 6388-B)

Pinces type ISO 10897-B
(DIN 6388-B)

Nenngröße Nominal size Dimension nominale	Einheits- Nummer Standard-No. No standard	Spannbereich Clamping range Capacité de serrage			Satz / Set / Jeu Best.-Nr. Part No. Référence
	d ₂	l ₁	d ₁		
B 16	415 E	22,65	40	1,5 – 16	071005
B 25	462 E	32,90	52	3,5 – 25	071006
B 32	467 E	41,30	60	5,5 – 32	071022



Nenngröße Nominal size Dimension nominale	Ø d ₁		Ø d ₁		Ø d ₁		Ø d ₁	
	von / bis from / to de / à	Best.-Nr. Part No. Référence	von / bis from / to de / à	Best.-Nr. Part No. Référence	von / bis from / to de / à	Best.-Nr. Part No. Référence	von / bis from / to de / à	Best.-Nr. Part No. Référence
B 16	2,0 – 1,5	071625	6,0 – 5,5	071197	10,0 – 9,5	071205	14,0 – 13,5	071213
B 16	2,5 – 2,0	071626	6,5 – 6,0	071198	10,5 – 10,0	071206	14,5 – 14,0	071214
B 16	3,0 – 2,5	071621	7,0 – 6,5	071199	11,0 – 10,5	071207	15,0 – 14,5	071215
B 16	3,5 – 3,0	071622	7,5 – 7,0	071200	11,5 – 11,0	071208	15,5 – 15,0	071216
B 16	4,0 – 3,5	071193	8,0 – 7,5	071201	12,0 – 11,5	071209	16,0 – 15,5	071217
B 16	4,5 – 4,0	071194	8,5 – 8,0	071202	12,5 – 12,0	071210	–	–
B 16	5,0 – 4,5	071195	9,0 – 8,5	071203	13,0 – 12,5	071211	–	–
B 16	5,5 – 5,0	071196	9,5 – 9,0	071204	13,5 – 13,0	071212	–	–
B 25	4,0 – 3,5	071627	9,5 – 9,0	071227	15,0 – 14,5	071238	20,5 – 20,0	071249
B 25	4,5 – 4,0	071628	10,0 – 9,5	071228	15,5 – 15,0	071239	21,0 – 20,5	071250
B 25	5,0 – 4,5	071218	10,5 – 10,0	071229	16,0 – 15,5	071240	21,5 – 21,0	071251
B 25	5,5 – 5,0	071219	11,0 – 10,5	071230	16,5 – 16,0	071241	22,0 – 21,5	071252
B 25	6,0 – 5,5	071220	11,5 – 11,0	071231	17,0 – 16,5	071242	22,5 – 22,0	071253
B 25	6,5 – 6,0	071221	12,0 – 11,5	071232	17,5 – 17,0	071243	23,0 – 22,5	071254
B 25	7,0 – 6,5	071222	12,5 – 12,0	071233	18,0 – 17,5	071244	23,5 – 23,0	071255
B 25	7,5 – 7,0	071223	13,0 – 12,5	071234	18,5 – 18,0	071245	24,0 – 23,5	071256
B 25	8,0 – 7,5	071224	13,5 – 13,0	071235	19,0 – 18,5	071246	24,5 – 24,0	071257
B 25	8,5 – 8,0	071225	14,0 – 13,5	071236	19,5 – 19,0	071247	25,0 – 24,5	071258
B 25	9,0 – 8,5	071226	14,5 – 14,0	071237	20,0 – 19,5	071248	–	–
B 32	6,0 – 5,5	071686	13,0 – 12,5	071548	20,0 – 19,5	071562	27,0 – 26,5	071576
B 32	6,5 – 6,0	071687	13,5 – 13,0	071549	20,5 – 20,0	071563	27,5 – 27,0	071577
B 32	7,0 – 6,5	071688	14,0 – 13,5	071550	21,0 – 20,5	071564	28,0 – 27,5	071578
B 32	7,5 – 7,0	071689	14,5 – 14,0	071551	21,5 – 21,0	071565	28,5 – 28,0	071579
B 32	8,0 – 7,5	071690	15,0 – 14,5	071552	22,0 – 21,5	071566	29,0 – 28,5	071580
B 32	8,5 – 8,0	071691	15,5 – 15,0	071553	22,5 – 22,0	071567	29,5 – 29,0	071581
B 32	9,0 – 8,5	071692	16,0 – 15,5	071554	23,0 – 22,5	071568	30,0 – 29,5	071582
B 32	9,5 – 9,0	071693	16,5 – 16,0	071555	23,5 – 23,0	071569	30,5 – 30,0	071583
B 32	10,0 – 9,5	071542	17,0 – 16,5	071556	24,0 – 23,5	071570	31,0 – 30,5	071584
B 32	10,5 – 10,0	071543	17,5 – 17,0	071557	24,5 – 24,0	071571	31,5 – 31,0	071585
B 32	11,0 – 10,5	071544	18,0 – 17,5	071558	25,0 – 24,5	071572	32,0 – 31,5	071586
B 32	11,5 – 11,0	071545	18,5 – 18,0	071559	25,5 – 25,0	071573	–	–
B 32	12,0 – 11,5	071546	19,0 – 18,5	071560	26,0 – 25,5	071574	–	–
B 32	12,5 – 12,0	071547	19,5 – 19,0	071561	26,5 – 26,0	071575	–	–

Spannmuttern für Spannzangenfutter
ab Seite G 9.13.

Clamping nuts for collet chucks,
from page G 9.13.

Écrous pour mandrins:
voir accessoires, page G 9.13.



Zubehör/Ersatzteile für Spannzangenfutter

Accessories/Spare parts for collet chucks

Accessoires/Pièces de rechange pour mandrins porte-pinces

**Spannzangen ISO 10897-A
(DIN 6388-A) für Fräser mit
Anzugsgewinde System Clarkson**

*Collets ISO 10897-A (DIN 6388-A)
for milling cutters with pull thread
system Clarkson*

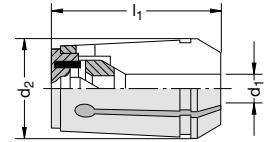
Pinces type ISO 10897-A
(DIN 6388-A) pour fraises avec
tirant type Clarkson

Nenngröße <i>Nominal size</i> Dimension nominale	Einheits- Nummer <i>Standard No.</i> No standard			Spannbereich <i>Clamping range</i> Capacité de serrage	Satz / Set / Jeu Best.-Nr. Part No. Référence
		d_2	l_1	d_1	
A 16	421 E	22,65	42	6 – 12	071013
A 25	459 E	32,90	52	6 – 25	071014
A 32	460 E	41,30	63	6 – 32	071020

Zum Spannen dieser Spannzangen empfehlen wir Spannmuttern kugelgelagert für erhöhte Spannkraft.

To lock these collets, we recommend using the clamping nuts with ball-bearing for higher clamping forces.

Pour un serrage important, utiliser plutôt les écrous avec palier à billes.



Nenngröße <i>Nominal size</i> Dimension nominale	$\emptyset d_1$	Best.-Nr. Part No. Référence
A 16	6,0	071304
A 16	8,0	071305
A 16	10,0	071306
A 16	12,0	071307
A 25	6,0	071308
A 25	8,0	071309
A 25	10,0	071310
A 25	12,0	071311
A 25	16,0	071312
A 25	20,0	071313
A 25	25,0	071684
A 32	6,0	071427
A 32	8,0	071428
A 32	10,0	071429
A 32	12,0	071430
A 32	16,0	071431
A 32	20,0	071432
A 32	25,0	071433
A 32	32,0	071685

Spannmuttern für Spannzangenfutter
ab Seite G 9.13.

*Clamping nuts for collet chucks,
from page G 9.13.*

Écrous pour mandrins:
voir accessoires, page G 9.13.



G

Zubehör/Ersatzteile für Spannzangenfutter

Accessories/Spare parts for collet chucks

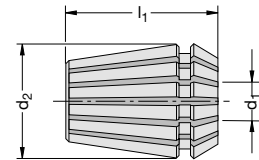
Accessoires/Pièces de rechange pour mandrins porte-pinces

Spannzangen ISO 15488-B
(DIN 6499-B)

Collets ISO 15488-B (DIN 6499-B)

Pinces type ISO 15488-B
(DIN 6499-B)

Nenngröße Nominal size Dimension nominale	Einheits- Nummer Standard-No. No standard	Spannbereich Clamping range Capacité de serrage		Satz / Set / Jeu Best.-Nr. Part No. Référence
		d_2	l_1	d_1
ER 8	4004 E	8,5	13,5	1,0 – 5,0 071034
ER 11	4008 E	11,0	18,0	1,0 – 7,0 071028
ER 16	426 E	16,0	27,5	0,5 – 10,0 071029
ER 25	430 E	25,0	34,0	1,5 – 16,0 071031
ER 32	470 E	32,0	40,0	2,0 – 20,0 071032
ER 40	472 E	40,0	46,0	3,0 – 26,0 071033



Nenngröße Nominal size Dimension nominale	$\emptyset d_1$ von / bis from / to de / à	Bestell- Nummer Part No. Référence	$\emptyset d_1$ von / bis from / to de / à	Bestell- Nummer Part No. Référence	$\emptyset d_1$ von / bis from / to de / à	Bestell- Nummer Part No. Référence	$\emptyset d_1$ von / bis from / to de / à	Bestell- Nummer Part No. Référence
ER 8	1,0	071986	2,5	071989	4,0 – 3,6	071992	–	–
ER 8	1,5	071987	3,0 – 2,6	071990	4,5 – 4,1	071993	–	–
ER 8	2,0	071988	3,5 – 3,1	071991	5,0 – 4,6	071994	–	–
ER 11	1,0	071700	3,0 – 2,6	071704	5,0 – 4,6	071708	7,0 – 6,6	071712
ER 11	1,5	071701	3,5 – 3,1	071705	5,5 – 5,1	071709	–	–
ER 11	2,0	071702	4,0 – 3,6	071706	6,0 – 5,6	071710	–	–
ER 11	2,5	071703	4,5 – 4,1	071707	6,5 – 6,1	071711	–	–
ER 16	1,0–0,5	071713	4,0 – 3,5	071719	7,0 – 6,0	071722	10,0 – 9,0	071725
ER 16	1,5–1,0	071714*	4,5 – 4,0	271132*	7,5 – 7,0	271135*	–	–
ER 16	2,0–1,0	071715	5,0 – 4,0	071720	8,0 – 7,5	071723	–	–
ER 16	2,5–2,0	071716*	5,5 – 5,0	271133*	8,5 – 8,0	271136*	–	–
ER 16	3,0–2,5	071717	6,0 – 5,5	071721	9,0 – 8,5	071724	–	–
ER 16	3,5–3,0	071718*	6,5 – 6,0	271134*	9,5 – 9,0	271137*	–	–
ER 25	2,0–1,5	071743	4,5 – 4,0	271129*	7,0 – 6,5	071749	12,0–11,0	071754
ER 25	2,5–2,0	071744*	5,0 – 4,5	071747	8,0 – 7,0	071750	13,0–12,0	071755
ER 25	3,0–2,5	071745	5,5 – 5,0	271130*	9,0 – 8,0	071751	14,0–13,0	071756
ER 25	3,5–3,0	271128*	6,0 – 5,5	071748	10,0 – 9,0	071752	15,0–14,0	071757
ER 25	4,0–3,5	071746	6,5 – 6,0	271131*	11,0–10,0	071753	16,0–15,0	071758
ER 32	3,0–2,0	071761	8,0 – 7,0	071766	13,0–12,0	071771	18,0–17,0	071776
ER 32	4,0–3,0	071762	9,0 – 8,0	071767	14,0–13,0	071772	19,0–18,0	071777
ER 32	5,0–4,0	071763	10,0 – 9,0	071768	15,0–14,0	071773	20,0–19,0	071778
ER 32	6,0–5,0	071764	11,0–10,0	071769	16,0–15,0	071774	–	–
ER 32	7,0–6,0	071765	12,0–11,0	071770	17,0–16,0	071775	–	–
ER 40	4,0–3,0	071779	10,0 – 9,0	071785	16,0–15,0	071791	22,0–21,0	071797
ER 40	5,0–4,0	071780	11,0–10,0	071786	17,0–16,0	071792	23,0–22,0	071798
ER 40	6,0–5,0	071781	12,0–11,0	071787	18,0–17,0	071793	24,0–23,0	071799
ER 40	7,0–6,0	071782	13,0–12,0	071788	19,0–18,0	071794	25,0–24,0	071800
ER 40	8,0–7,0	071783	14,0–13,0	071789	20,0–19,0	071795	26,0–25,0	071801
ER 40	9,0–8,0	071784	15,0–14,0	071790	21,0–20,0	071796	–	–

* Nicht im Satz enthalten

* Not contained in the set

* Non compris dans le jeu

Spannmuttern für Spannzangenfutter
ab Seite G 9.13.

Clamping nuts for collet chucks,
from page G 9.13.

Écrous pour mandrins:
voir accessoires, page G 9.13.



G

Zubehör/Ersatzteile für Spannzangenfutter

Accessories/Spare parts for collet chucks

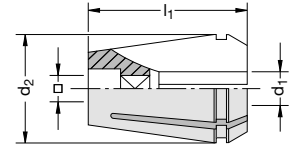
Accessoires/Pièces de rechange pour mandrins porte-pinces

**Spannzangen ISO 15488-B
(DIN 6499-B) – für Gewinde-
bohrer DIN 371/374/376**

*Collets ISO 15488-B (DIN 6499-B)
– for taps DIN 371/374/376*

Pinces type ISO 15488-B
(DIN 6499-B) – pour tarauds
DIN 371/374/376

Nenngröße <i>Nominal size</i> Dimension nominale	Einheits- Nummer <i>Standard-No.</i> No standard	Spannbereich <i>Clamping range</i> Capacité de serrage			Satz / Set / Jeu Best.-Nr. Part No. Référence			
		d ₂	l ₁	d ₁				
ER 16	426 EGB	16	27,5	4,5– 7	071045			
ER 25	430 EGB	25	34,0	4,5– 12	071047			
ER 32	470 EGB	32	40,0	4,5– 16	071048			
ER 40	472 EGB	40	46,0	7,0– 20	071049			



Zum Spannen dieser Spannzangen emp-
fehlen wir Spannmütern mit Gleitring für
erhöhte Spannkraft.

*To lock these collets, we recommend using
the clamping nuts with sliding ring for higher
clamping forces.*

Pour un serrage important, utiliser plutôt les
écrous avec anneau glissant.

Nenngröße <i>Nominal size</i> Dimension nominale	für Gewindebohrer <i>suitable taps</i> pour taraud			Best.-Nr. Part No. Référence	für Gewindebohrer <i>suitable taps</i> pour taraud			Best.-Nr. Part No. Référence			
	Ø d ₁	□			Ø d ₁	□					
ER 16	4,5	3,4	071901	6,0	4,9	071903					
ER 16	5,5	4,3	071902	7,0	5,5	071904					
ER 25	4,5	3,4	071912	9,0	7,0	071917					
ER 25	5,5	4,3	071913	10,0	8,0	071918					
ER 25	6,0	4,9	071914	11,0	9,0	071919					
ER 25	7,0	5,5	071915	12,0	9,0	071920					
ER 25	8,0	6,2	071916	–	–	–					
ER 32	4,5	3,4	071921	10,0	8,0	071927					
ER 32	5,5	4,3	071922	11,0	9,0	071928					
ER 32	6,0	4,9	071923	12,0	9,0	071929					
ER 32	7,0	5,5	071924	14,0	11,0	071930					
ER 32	8,0	6,2	071925	16,0	12,0	071931					
ER 32	9,0	7,0	071926	–	–	–					
ER 40	7,0	5,5	071932	12,0	9,0	071937					
ER 40	8,0	6,2	071933	14,0	11,0	071938					
ER 40	9,0	7,0	071934	16,0	12,0	071939					
ER 40	10,0	8,0	071935	18,0	14,5	071940					
ER 40	11,0	9,0	071936	20,0	16,0	071941					



Schaftmaße <i>Shank dimensions</i> Diamètre de queue		Gewindebohrer <i>Taps</i> Taraud			Schaftmaße <i>Shank dimensions</i> Diamètre de queue		Gewindebohrer <i>Taps</i> Taraud		
Ø d ₁	□	DIN 371	DIN 374	DIN 376	Ø d ₁	□	DIN 371	DIN 374	DIN 376
		4,5	3,4	M 4			M 6 x...	M 6	11
5,5	4,3	–	M 7 x...	M 7	12	9,0	M 12	M 16 x...	M 16
6,0	4,9	M 4,5/5/6	M 8 x...	M 8	14	11,0	–	M 18 x...	M 18
7,0	5,5	M 7	M 9/10 x...	M 9/10	16	12,0	–	M 20 x...	M 20
8,0	6,2	M 8	M 6 x...	M 11	18	14,5	–	M 22/24 x...	M 22/24
9,0	7,0	M 9	M 6 x...	M 12	20	16,0	–	M 27 x...	M 27
10,0	8,0	M 10	–	–	–	–	–	–	–

Zubehör/Ersatzteile für Spannzangenfutter

Accessories/Spare parts for collet chucks

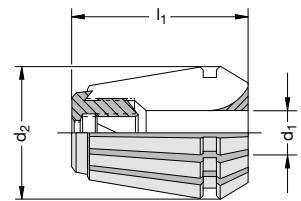
Accessoires/Pièces de rechange pour mandrins porte-pinces

**Spannzangen ISO 15488-B
(DIN 6499-B) für Fräser mit
Anzuggewinde System Clarkson**

*Collets ISO 15488-B (DIN 6499-B)
for milling cutters with pull thread
system Clarkson*

Pinces type ISO 15488-B
(DIN 6499-B) pour fraises
type Clarkson

Nenngröße <i>Nominal size</i> Dimension nominale	Einheits- Nummer <i>Standard No.</i> No standard			Spannbereich <i>Clamping range</i> Capacité de serrage	Satz / Set / Jeu Best.-Nr. <i>Part No.</i> Référence
		d_2	l_1	d_1	
ER 32	470 ECL	32	46	6 – 16	071052
ER 40	472 ECL	40	52	6 – 25	071053



Zum Spannen dieser Spannzangen empfehlen wir Spannmutter mit Gleitring für erhöhte Spannkraft.

To lock these collets, we recommend using the clamping nuts with sliding ring for higher clamping forces.

Pour un serrage important, utiliser plutôt les écrous avec anneau glissant.

Nenngröße <i>Nominal size</i> Dimension nominale	$\emptyset d_1$	Best.-Nr. <i>Part No.</i> Référence
ER 32	6,0	071826
ER 32	8,0	071827
ER 32	10,0	071828
ER 32	12,0	071829
ER 32	16,0	071830
ER 40	6,0	071831
ER 40	8,0	071832
ER 40	10,0	071833
ER 40	12,0	071834
ER 40	16,0	071835
ER 40	20,0	071836
ER 40	25,0	071837



Zubehör/Ersatzteile für Spannzangenfutter

Accessories/Spare parts for collet chucks

Accessoires/Pièces de rechange pour mandrins porte-pinces

Aufbewahrungskoffer für
Spannzangen

Tool case for collets

Coffret pour pinces



Nenngröße <i>Nominal size</i> Dimension nominale	Breite <i>Width</i> Largeur	Tiefe <i>Depth</i> Profondeur	Höhe <i>Height</i> Hauteur	Spannzangenplätze <i>Space for collets</i> Nb. logements pour pinces	Best.-Nr. <i>Part No.</i>
ISO 15488 (DIN 6499)					
ER 16	140	72	45	10	099049
ER 25	196	112	50	15	099050
ER 32	251	140	56	18	099051
ISO 10897 (DIN 6388)					
B 16	226	161	85	15	099053
B 25	333	201	85	24	099054
B 32	320	210	85	15	099055



G

Zubehör/Ersatzteile für Spannzangenfutter

Accessories/Spare parts for collet chucks

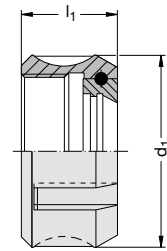
Accessoires/Pièces de rechange pour mandrins porte-pinces

Kugelgelagerte Spannmutter ISO 10897 (DIN 6388)

Clamping nuts
ISO 10897 (DIN 6388)
with ball-bearing

Écrous de serrage
type ISO 10897 (DIN 6388)
avec palier à billes

Nenngröße Nominal size Dim. nominale	für Spannbereich for clamping range p. capacité de serrage		Anziehdrehmom. Torque Couple de serrage Nm	Best.-Nr. Part No. Référence
	d ₁	l ₁		
16	43	24,0	2 – 16	100 068048
25	60	30,0	2 – 25	180 068052
32	72	33,5	4 – 32	220 161099



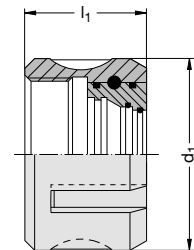
Kugelgelagerte Spannmutter ISO 10897 (DIN 6388)

vorgerichtet zur Aufnahme von
Dichtscheiben

Clamping nuts
ISO 10897 (DIN 6388)
with ball-bearing, for use with sealing discs

Écrous de serrage
ISO 10897 (DIN 6388)
avec palier à billes pour l'usage des disques
d'étanchéité

Nenngröße Nominal size Dim. nominale	für Spannbereich for clamping range p. capacité de serrage		Anziehdrehmom. Torque Couple de serrage Nm	Best.-Nr. Part No. Référence
	d ₁	l ₁		
16	43	31,5	2 – 16	100 275001
25	60	38,0	2 – 25	180 275003
32	72	42,0	4 – 32	220 276001

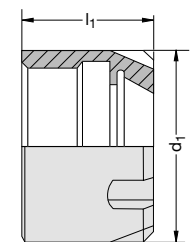


Spannmutter „Mini“

Clamping nuts „Mini“

Écrous de serrage „Mini“

Nenngröße Nominal size Dim. nominale	für Spannbereich for clamping range p. capacité de serrage		Anziehdrehmom. Torque Couple de serrage Nm	Best.-Nr. Part No. Référence
	d ₁	l ₁		
ER 08	12	10,8	1 – 4	8 415357
ER 11	16	12,0	1 – 7	16 415358
ER 16	22	18,0	1 – 10	25 415359

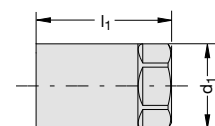


Spannmutter für Spann- zangenfutter System Erickson

Clamping nuts for collet chucks
system Erickson

Écrous pour mandrins type
Erickson

Nenngröße Nominal size Dimension nominale	für Spannbereich for clamping range pour capacité de serrage		Best.-Nr. Part No. Référence
	d ₁	l ₁	
6	14	28	1 – 6,5 162095
10	21	36	1 – 10 162093



Zubehör/Ersatzteile für Spannzangenfutter

Accessories/Spare parts for collet chucks

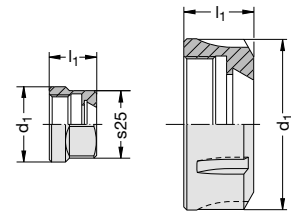
Accessoires/Pièces de rechange pour mandrins porte-pinces

Einteilige Spannmutter ISO 15488 (DIN 6499)

One piece clamping nuts
ISO 15488 (DIN 6499)

Écrous de serrage du joint
type ISO 15488 (DIN 6499)

Nenngröße <i>Nominal size</i> Dim. nominale	für Spannbereich <i>for clamping range</i> p. capacité de serrage		Anziehdrehmom. <i>Torque</i> Couple de serrage	Best.-Nr. <i>Part No.</i> Référence	
	d _i	l _i	Nm		
ER 16	28	17,5	1 – 10	60	215922
ER 25	42	20,0	2 – 16	100	215924
ER 32	50	22,5	2 – 20	140	215925
ER 40	63	25,5	4 – 26	180	215926

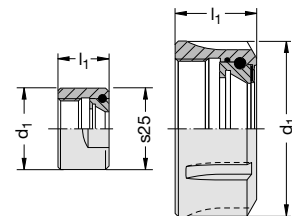


Spannmutter ISO 15488 (DIN 6499) mit Gleitring

Clamping nuts
ISO 15488 (DIN 6499)
with sliding ring

Écrous de serrage type
ISO 15488 (DIN 6499)
avec glissant

Nenngröße <i>Nominal size</i> Dim. nominale	für Spannbereich <i>for clamping range</i> p. capacité de serrage		Anziehdrehmom. <i>Torque</i> Couple de serrage	Best.-Nr. <i>Part No.</i> Référence	
	d _i	l _i	Nm		
ER 16	28	20,3	1 – 10	60	315015
ER 25	42	22,4	2 – 16	100	315016
ER 32	50	25,0	2 – 20	140	315017
ER 40	63	28,3	4 – 26	180	315018

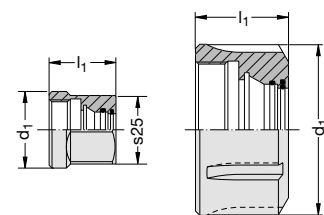


Einteilige Spannmutter ISO 15488 (DIN 6499) vorgefertigt zur Aufnahme von Dichtscheiben

One piece clamping nuts
ISO 15488 (DIN 6499)
for use with sealing discs

Écrous de serrage du joint type
ISO 15488 (DIN 6499)
pour l'usage de disques d'étanchéité

Nenngröße <i>Nominal size</i> Dim. nominale	für Spannbereich <i>for clamping range</i> p. capacité de serrage		Anziehdrehmom. <i>Torque</i> Couple de serrage	Best.-Nr. <i>Part No.</i> Référence	
	d _i	l _i	Nm		
ER 16	28	25,0	1 – 10	60	277001
ER 25	42	27,5	2 – 16	100	277005
ER 32	50	30,5	2 – 20	140	277007
ER 40	63	34,0	4 – 26	180	278001

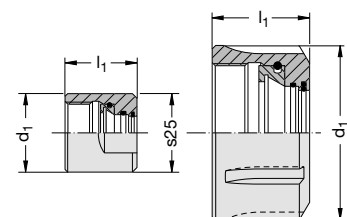


Spannmutter ISO 15488 (DIN 6499) mit Gleitring, vorgefertigt zur Aufnahme von Dichtscheiben

Clamping nuts
ISO 15488 (DIN 6499)
with sliding ring, for use with sealing discs

Écrous de serrage type
ISO 15488 (DIN 6499)
avec anneau glissant, pour l'usage de disques
d'étanchéité

Nenngröße <i>Nominal size</i> Dim. nominale	für Spannbereich <i>for clamping range</i> p. capacité de serrage		Anziehdrehmom. <i>Torque</i> Couple de serrage	Best.-Nr. <i>Part No.</i> Référence	
	d _i	l _i	Nm		
ER 16	28	25,0	1 – 10	60	277002
ER 25	42	28,5	2 – 16	100	277006
ER 32	50	31,5	2 – 20	140	277008
ER 40	63	35,0	4 – 26	180	278002



Zubehör/Ersatzteile für Spannzangenfutter

Accessories/Spare parts for collet chucks

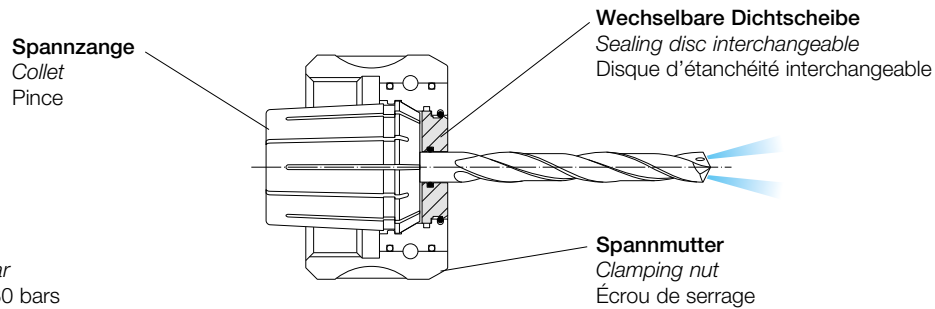
Accessoires/Pièces de rechange pour mandrins porte-pinces

Dichtscheiben für Spannzangenfutter nach ISO 10897 (DIN 6388)

zum Einsatz in kugelgelagerte Spannmuttern.

Sealing discs for collet chucks according to ISO 10897 (DIN 6388) for use in clamping nuts with ball-bearing.

Disques d'étanchéité type ISO 10897 (DIN 6388) pour l'usage dans les écrous de serrage avec palier à billes.



Für Drücke bis 80 bar
For pressure up to 80 bar
Pour pressions jusqu'à 80 bars

Nenngröße Nominal size Dimension nominale	Ø A von / bis from / to de / à	Bestell- Nummer Part No. Référence	Ø A von / bis from / to de / à	Bestell- Nummer Part No. Référence	Ø A von / bis from / to de / à	Bestell- Nummer Part No. Référence	Ø A von / bis from / to de / à	Bestell- Nummer Part No. Référence
16	3,0 – 2,5	275010	6,5 – 6,0	275017	10,0 – 9,5	275024	13,5 – 13,0	275031
16	3,5 – 3,0	275011	7,0 – 6,5	275018	10,5 – 10,0	275025	14,0 – 13,5	275032
16	4,0 – 3,5	275012	7,5 – 7,0	275019	11,0 – 10,5	275026	14,5 – 14,0	275033
16	4,5 – 4,0	275013	8,0 – 7,5	275020	11,5 – 11,0	275027	15,0 – 14,5	275034
16	5,0 – 4,5	275014	8,5 – 8,0	275021	12,0 – 11,5	275028	15,5 – 15,0	275035
16	5,5 – 5,0	275015	9,0 – 8,5	275022	12,5 – 12,0	275029	16,0 – 15,5	275036
16	6,0 – 5,5	275016	9,5 – 9,0	275023	13,0 – 12,5	275030	–	–
25	3,0 – 2,5	275040	9,0 – 8,5	275052	15,0 – 14,5	275064	21,0 – 20,5	275076
25	3,5 – 3,0	275041	9,5 – 9,0	275053	15,5 – 15,0	275065	21,5 – 21,0	275077
25	4,0 – 3,5	275042	10,0 – 9,5	275054	16,0 – 15,5	275066	22,0 – 21,5	275078
25	4,5 – 4,0	275043	10,5 – 10,0	275055	16,5 – 16,0	275067	22,5 – 22,0	275079
25	5,0 – 4,5	275044	11,0 – 10,5	275056	17,0 – 16,5	275068	23,0 – 22,5	275080
25	5,5 – 5,0	275045	11,5 – 11,0	275057	17,5 – 17,0	275069	23,5 – 23,0	275081
25	6,0 – 5,5	275046	12,0 – 11,5	275058	18,0 – 17,5	275070	24,0 – 23,5	275082
25	6,5 – 6,0	275047	12,5 – 12,0	275059	18,5 – 18,0	275071	24,5 – 24,0	275083
25	7,0 – 6,5	275048	13,0 – 12,5	275060	19,0 – 18,5	275072	25,0 – 24,5	275084
25	7,5 – 7,0	275049	13,5 – 13,0	275061	19,5 – 19,0	275073	–	–
25	8,0 – 7,5	275050	14,0 – 13,5	275062	20,0 – 19,5	275074	–	–
25	8,5 – 8,0	275051	14,5 – 14,0	275063	20,5 – 20,0	275075	–	–
32	4,0 – 3,5	276005	11,5 – 11,0	276020	19,0 – 18,5	276035	26,5 – 26,0	276050
32	4,5 – 4,0	276006	12,0 – 11,5	276021	19,5 – 19,0	276036	27,0 – 26,5	276051
32	5,0 – 4,5	276007	12,5 – 12,0	276022	20,0 – 19,5	276037	27,5 – 27,0	276052
32	5,5 – 5,0	276008	13,0 – 12,5	276023	20,5 – 20,0	276038	28,0 – 27,5	276053
32	6,0 – 5,5	276009	13,5 – 13,0	276024	21,0 – 20,5	276039	28,5 – 28,0	276054
32	6,5 – 6,0	276010	14,0 – 13,5	276025	21,5 – 21,0	276040	29,0 – 28,5	276055
32	7,0 – 6,5	276011	14,5 – 14,0	276026	22,0 – 21,5	276041	29,5 – 29,0	276056
32	7,5 – 7,0	276012	15,0 – 14,5	276027	22,5 – 22,0	276042	30,0 – 29,5	276057
32	8,0 – 7,5	276013	15,5 – 15,0	276028	23,0 – 22,5	276043	30,5 – 30,0	276058
32	8,5 – 8,0	276014	16,0 – 15,5	276029	23,5 – 23,0	276044	31,0 – 30,5	276059
32	9,0 – 8,5	276015	16,5 – 16,0	276030	24,0 – 23,5	276045	31,5 – 31,0	276060
32	9,5 – 9,0	276016	17,0 – 16,5	276031	24,5 – 24,0	276046	32,0 – 31,5	276061
32	10,0 – 9,5	276017	17,5 – 17,0	276032	25,0 – 24,5	276047	–	–
32	10,5 – 10,0	276018	18,0 – 17,5	276033	25,5 – 25,0	276048	–	–
32	11,0 – 10,5	276019	18,5 – 18,0	276034	26,0 – 25,5	276049	–	–



Zubehör/Ersatzteile für Spannzangenfutter

Accessories/Spare parts for collet chucks

Accessoires/Pièces de rechange pour mandrins porte-pinces

Dichtscheiben für Spannzangenfutter nach ISO 15488 (DIN 6499)

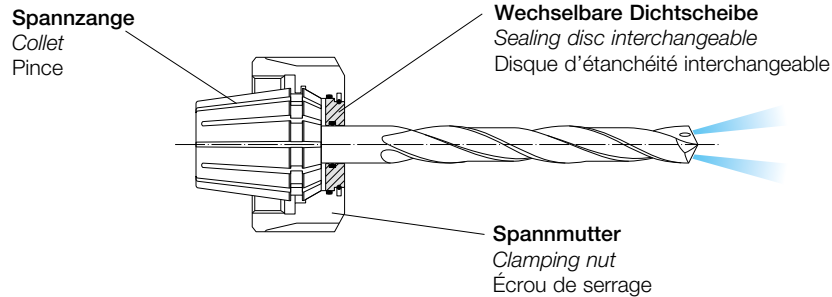
zum Einsatz in einteilige Spannmuttern oder mit Gleitring.

Sealing discs for collet chucks according to ISO 15488 (DIN 6499)

for use either with one piece clamping nuts or with sliding ring.

Disques d'étanchéité type ISO 15488 (DIN 6499)

pour écrous de serrage monobloc et écrous de serrage avec anneau glissant.



Für Drücke bis 80 bar

For pressure up to 80 bar

Pour pressions jusqu'à 80 bars

Nenngröße Nominal size Dimension nominale	Ø A von / bis from / to de / à	Bestell- Nummer Part No. Référence	Ø A von / bis from / to de / à	Bestell- Nummer Part No. Référence	Ø A von / bis from / to de / à	Bestell- Nummer Part No. Référence	Ø A von / bis from / to de / à	Bestell- Nummer Part No. Référence
ER 16	3,0 – 2,5	277010	5,0 – 4,5	277014	7,0 – 6,5	277018	9,0 – 8,5	277022
ER 16	3,5 – 3,0	277011	5,5 – 5,0	277015	7,5 – 7,0	277019	9,5 – 9,0	277023
ER 16	4,0 – 3,5	277012	6,0 – 5,5	277016	8,0 – 7,5	277020	10,0 – 9,5	277024
ER 16	4,5 – 4,0	277013	6,5 – 6,0	277017	8,5 – 8,0	277021	–	–
ER 25	3,0 – 2,5	277025	6,5 – 6,0	277032	10,0 – 9,5	277039	13,5 – 13,0	277046
ER 25	3,5 – 3,0	277026	7,0 – 6,5	277033	10,5 – 10,0	277040	14,0 – 13,5	277047
ER 25	4,0 – 3,5	277027	7,5 – 7,0	277034	11,0 – 10,5	277041	14,5 – 14,0	277048
ER 25	4,5 – 4,0	277028	8,0 – 7,5	277035	11,5 – 11,0	277042	15,0 – 14,5	277049
ER 25	5,0 – 4,5	277029	8,5 – 8,0	277036	12,0 – 11,5	277043	15,5 – 15,0	277050
ER 25	5,5 – 5,0	277030	9,0 – 8,5	277037	12,5 – 12,0	277044	16,0 – 15,5	277051
ER 25	6,0 – 5,5	277031	9,5 – 9,0	277038	13,0 – 12,5	277045	–	–
ER 32	3,0 – 2,5	277055	7,5 – 7,0	277064	12,0 – 11,5	277073	16,5 – 16,0	277082
ER 32	3,5 – 3,0	277056	8,0 – 7,5	277065	12,5 – 12,0	277074	17,0 – 16,5	277083
ER 32	4,0 – 3,5	277057	8,5 – 8,0	277066	13,0 – 12,5	277075	17,5 – 17,0	277084
ER 32	4,5 – 4,0	277058	9,0 – 8,5	277067	13,5 – 13,0	277076	18,0 – 17,5	277085
ER 32	5,0 – 4,5	277059	9,5 – 9,0	277068	14,0 – 13,5	277077	18,5 – 18,0	277086
ER 32	5,5 – 5,0	277060	10,0 – 9,5	277069	14,5 – 14,0	277078	19,0 – 18,5	277087
ER 32	6,0 – 5,5	277061	10,5 – 10,0	277070	15,0 – 14,5	277079	19,5 – 19,0	277088
ER 32	6,5 – 6,0	277062	11,0 – 10,5	277071	15,5 – 15,0	277080	20,0 – 19,5	277089
ER 32	7,0 – 6,5	277063	11,5 – 11,0	277072	16,0 – 15,5	277081	–	–
ER 40	3,0 – 2,5	278005	9,0 – 8,5	278017	15,0 – 14,5	278029	21,0 – 20,5	278041
ER 40	3,5 – 3,0	278006	9,5 – 9,0	278018	15,5 – 15,0	278030	21,5 – 21,0	278042
ER 40	4,0 – 3,5	278007	10,0 – 9,5	278019	16,0 – 15,5	278031	22,0 – 21,5	278043
ER 40	4,5 – 4,0	278008	10,5 – 10,0	278020	16,5 – 16,0	278032	22,5 – 22,0	278044
ER 40	5,0 – 4,5	278009	11,0 – 10,5	278021	17,0 – 16,5	278033	23,0 – 22,5	278045
ER 40	5,5 – 5,0	278010	11,5 – 11,0	278022	17,5 – 17,0	278034	23,5 – 23,0	278046
ER 40	6,0 – 5,5	278011	12,0 – 11,5	278023	18,0 – 17,5	278035	24,0 – 23,5	278047
ER 40	6,5 – 6,0	278012	12,5 – 12,0	278024	18,5 – 18,0	278036	24,5 – 24,0	278048
ER 40	7,0 – 6,5	278013	13,0 – 12,5	278025	19,0 – 18,5	278037	25,0 – 24,5	278049
ER 40	7,5 – 7,0	278014	13,5 – 13,0	278026	19,5 – 19,0	278038	25,5 – 25,0	278050
ER 40	8,0 – 7,5	278015	14,0 – 13,5	278027	20,0 – 19,5	278039	26,0 – 25,5	278051
ER 40	8,5 – 8,0	278016	14,5 – 14,0	278028	20,5 – 20,0	278040	–	–



Zubehör/Ersatzteile für Fräser- und Aufnahmedorne

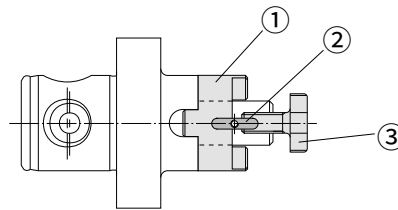
Accessories/Spare parts for milling and holding arbors

Accessoires/Pièces de rechange pour mandrins porte-fraises et mandrins

Fräserdorner

Milling machine arbors

Mandrins porte-fraises

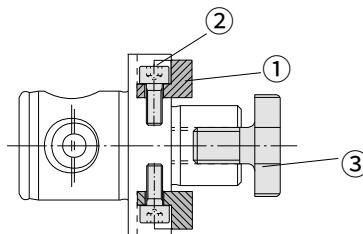


Fräseraufnahme Shell-mill adaptor Ø alésage fraise	Mitnehmerring ① Clutch drive ring Bague d'entraînement Best.-Nr. Part No. Référence	Passfeder ② Feather key Clavettes Best.-Nr. Part No. Référence	Fräseranzugsschraube ③ Cutter retaining screw Vis de fixation de la fraise Best.-Nr. Part No. Référence
13	115708	115709	115707
16	115696	215608	115697
22	115341	215609	115345
27	115342	215610	115346
32	115343	215611	115347
40	115344	215612	115348

Aufnahmedorner

Holding arbors

Mandrins



Fräseraufnahme Shell-mill adaptor Ø alésage fraise	Mitnehmer ① Torque bush Tenon d'entraînement Best.-Nr. Part No. Référence	Zylinderschraube ② Cap screw Vis à tête cylindrique Best.-Nr. Part No. Référence	Fräseranzugsschraube ③ Cutter retaining screw Vis de fixation de la fraise Best.-Nr. Part No. Référence
16	215701	115566	115697
22	215702	108109	115345
27	215703	108109	115346
32	215704	115147	115347
40	215705	116152	115348
60	115643	115237	-

Zubehör/Ersatzteile für Zwischenhülsen und Hydraulik-Dehnspannfutter

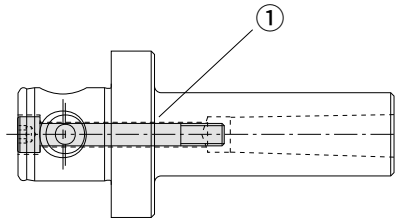
Accessories/Spare parts for adaptor sleeves and hydraulic clamping chucks

Accessoires/Pièces de rechange pour réduction et mandrins de serrage hydraulique

**Zwischenhülsen
für Morsekegelschäfte**

*Adaptor sleeves
for morse taper shanks*

Réductions
pour queues cônes Morse



Zwischenhülsen <i>Adaptor sleeves</i> Réduction	Zylinderschraube ① <i>Cap screw</i> Vis à tête cylindrique	Bedienschlüssel <i>Service key</i> Clé de service
Best.-Nr. <i>Part No.</i> Référence	Best.-Nr. <i>Part No.</i> Référence	
209022	115929	s5
209023	115930	s7
209024	115932	s8
209025	115933	s5
209026	115169	s8
209027	115934	s10
209028	115936	s12

**Reduzierbuchsen
für Hydraulik-Dehnspannfutter**

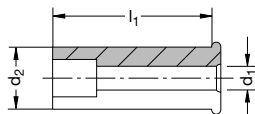
*Reduction sleeves
for hydraulic clamping chucks*

Reductions pour
mandrins de serrage hydraulique

Für Zylinderschäfte
- mit Schafttoleranz h_6 für
Spanndurchmesser 3 und 8 mm
- mit Schafttoleranz h_7 für
Spanndurchmesser 10 - 32 mm

For cylindrical shanks
- with shank tolerance h_6 for
clamping dia. 3 and 8 mm
- with shank tolerance h_7 for
clamping dia. 10 - 32 mm

Pour cônes cylindriques
- avec tolérance du cône h_6 pour
diamètre de serrage 3 et 8 mm
- avec tolérance du cône h_7 pour
diamètre de serrage de 10 à 32 mm



Nenngröße <i>Nominal size</i>				Nenngröße <i>Nominal size</i>				Nenngröße <i>Nominal size</i>			
Dimension nominale			Best.-Nr. <i>Part No.</i>	Dimension nominale			Best.-Nr. <i>Part No.</i>	Dimension nominale			Best.-Nr. <i>Part No.</i>
d_2	$\emptyset d_1$	l_1	Référence	d_2	$\emptyset d_1$	l_1	Référence	d_2	$\emptyset d_1$	l_1	Référence
20	3	50,5	271067	20	8	50,5	271071	20	13	50,5	271052
20	4	50,5	271068	20	9	50,5	271050	20	14	50,5	271074
20	5	50,5	271069	20	10	50,5	271072	20	15	50,5	271018
20	6	50,5	271070	20	11	50,5	271051	20	16	50,5	271075
20	7	50,5	271049	20	12	50,5	271073				

Reduzierbuchse mit verstellbarem
Anschlag.

Reduction sleeve with adjustable limit stop.

Réduction avec butée réglage.

Zubehör/Ersatzteile für Gewindeschneidfutter

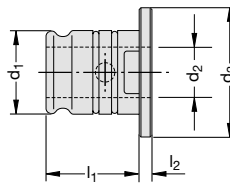
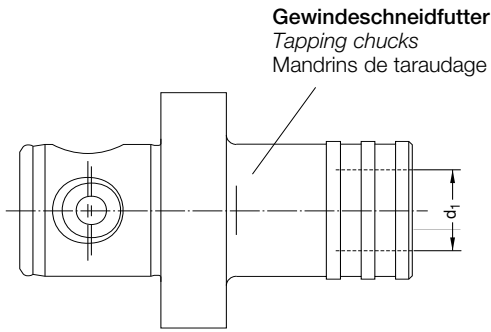
Accessories/Spare parts for tapping chucks

Accessoires/Pièces de rechange pour mandrins de taraudage

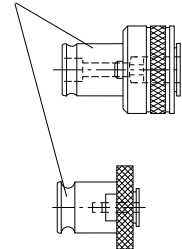
Reduzierungen für Schnellwechsel-Einsätze

Reducers for quick-change adaptors

Réductions pour adaptateurs à changement rapide



Schnellwechsel-Einsätze
Quick-change adaptors
Adaptateurs à changement rapide



Gewindeschneidfutter Tapping chuck Mandrin de taraudage		Schnellwechsel-Einsatz Quick-change adaptor Adaptateur à changement rapide								Reduzierung Reducer Réduction
Nenngröße Nominal size Dimension nominale		Nenngröße Nominal size Dimension nominale								Best.-Nr. Part No. Référence
	d ₁		d ₁	d ₁	d ₂	d ₃	l ₁	l ₂	kg	
1	19	0	13	19	13	30	21,5	4	0,12	161038
2	31	1	19	31	19	48	35,0	5	0,48	162094

Schnellwechsel-Einsätze

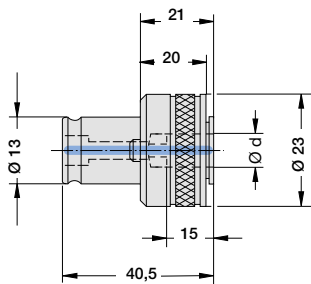
Im Regelfall sind die Schnellwechsel-Einsätze auf das angegebene Drehmoment eingestellt.

Quick-change adaptors

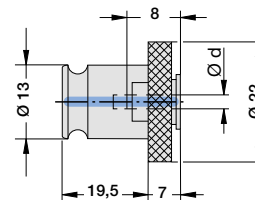
Usually, the quick-change adaptors are set to the torque shown in the table.

Adaptateurs à changement rapide

Les adaptateurs sont réglés aux valeurs de couple indiquées sur le tableau ci-dessous.



① mit Sicherheitskupplung
with safety connection
avec accouplement à segments extensibles



② ohne Sicherheitskupplung
without safety connection
sans accouplement à segments extensibles

Nenngröße Nominal size Dimension nominale	Schaftmaße Shank dimensions Diamètre de queue Ø d x □	Eingestelltes Drehmoment Torque setting Couple pré-réglé								①	②
		DIN 352	DIN 353	DIN 371	DIN 374	DIN 376	DIN 2182	DIN 2183	Nm	Best.-Nr. Part No. Référence	Best.-Nr. Part No. Référence
0	2,5 x 2,1	M 1	–	M 1	–	M 3,5	1/16"	–	1,5 – 2	233070	K 24358
0	2,8 x 2,1	M 2	–	M 2	M 4	M 4	3/32"	5/32"	2 – 3	233071	K 24276
0	3,5 x 2,7	M 3	–	M 3	M 5	M 5	1/8"	–	4 – 6	233072	K 24277
0	4,0 x 3,0	M 3,5	–	M 3,5	–	–	–	–	1,5 – 2	233073	K 24278
0	4,5 x 3,4	M 4	–	M 4	M 6	M 6	5/32"	1/4"	6 – 9	233074	K 24279
0	6,0 x 4,9	M 8	–	–	M 8	M 8	–	–	16 – 21	233075	K 24280
0	7,0 x 5,5	M 10	G 1/8"	–	M 10	M 10	1/4"	3/8"	27 – 32	233076	K 24281
0	8,0 x 6,2	–	–	M 8	–	–	5/16"	7/16"	16 – 21	233077	K 24391

Zubehör/Ersatzteile für Gewindeschneidfutter

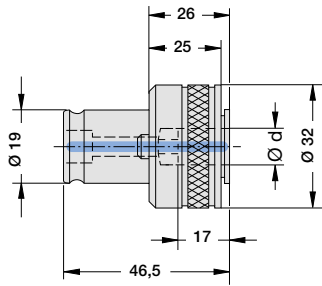
Accessories/Spare parts for tapping chucks

Accessoires/Pièces de rechange pour mandrins de taraudage

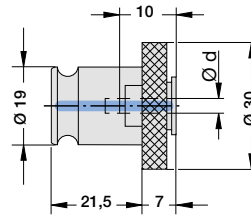
Schnellwechsel-Einsätze

Quick-change adaptors

Adaptateurs à changement rapide

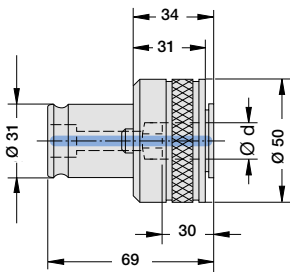


① mit Sicherheitskupplung
with safety connection
avec accouplement à segments
extensibles

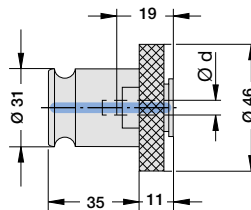


② ohne Sicherheitskupplung
without safety connection
sans accouplement à segments
extensibles

Nenngröße Nominal size	Schaftmaße Shank dimensions		Eingestelltes Drehmoment							① Best.-Nr. Part No.	② Best.-Nr. Part No.
	Dimension de queue	DIN	DIN	DIN	DIN	DIN	DIN	DIN	Torque setting Couple pré réglé		
Dimension nominale	Ø d x □	352	353	371	374	376	2182	2183	Nm	Référence	Référence
1	2,8 x 2,1	M 2	–	M 2,8	M 4	M 4	3/32"	5/32"	2 – 3	K 17847	K 23259
1	3,5 x 2,7	M 3	–	M 3,5	M 5	M 5	1/8"	–	4 – 6	233001	K 18455
1	4,0 x 3,0	M 3,5	–	M 3,5	–	–	–	–	1,5 – 2	233002	K 22439
1	4,5 x 3,4	M 4	–	M 4	M 6	M 6	5/32"	1/4"	6 – 9	233003	K 16414
1	6,0 x 4,9	M 8	–	–	M 8	M 8	–	–	16 – 21	233004	K 16415
1	7,0 x 5,5	M 10	G 1/8"	–	M 10	M 10	1/4"	3/8"	27 – 32	233005	K 16418
1	8,0 x 6,2	–	–	M 8	–	–	5/16"	7/16"	16 – 21	233006	K 16416
1	9,0 x 7,0	M 12	–	–	M 12	M 12	3/8"	1/2"	37 – 44	233007	K 18454
1	10,0 x 8,0	–	–	M 10	–	–	–	–	27 – 32	233008	K 16417
1	11,0 x 9,0	M 14	G 1/4"	–	M 14	M 14	–	9/16"	50 – 53	233009	K 22440



① mit Sicherheitskupplung
with safety connection
avec accouplement à segments
extensibles



② ohne Sicherheitskupplung
without safety connection
sans accouplement à segments
extensibles



Nenngröße Nominal size	Schaftmaße Shank dimensions		Eingestelltes Drehmoment							① Best.-Nr. Part No.	② Best.-Nr. Part No.
	Dimension de queue	DIN	DIN	DIN	DIN	DIN	DIN	DIN	Torque setting Couple pré réglé		
Dimension nominale	Ø d x □	352	353	371	374	376	2182	2183	Nm	Référence	Référence
2	7,0 x 5,5	M 10	G 1/8"	–	M 10	M 10	1/4"	3/8"	27 – 32	233020	K 15282
2	8,0 x 6,2	–	–	M 8	–	–	5/16"	7/16"	16 – 21	233021	K 15283
2	9,0 x 7,0	M 12	–	–	M 12	M 12	3/8"	1/2"	37 – 44	233022	K 15284
2	10,0 x 8,0	–	–	M 10	–	–	–	–	27 – 32	233023	K 18456
2	11,0 x 9,0	M 14	G 1/4"	–	M 14	M 14	–	9/16"	50 – 53	233024	K 16419
2	12,0 x 9,0	M 16	G 3/8"	–	M 16	M 16	–	5/8"	55 – 58	233025	K 15285
2	14,0 x 11,0	M 18	–	–	M 18	M 18	–	11/16"	85 – 90	233026	K 16420
2	16,0 x 12,0	M 20	G 1/2"	–	M 20	M 20	–	13/16"	110 – 115	233027	K 15286
2	18,0 x 14,5	M 24	–	–	M 24	M 24	–	15/16"	110 – 115	233028	K 18457

Zubehör/Ersatzteile für Gewindeschneidfutter

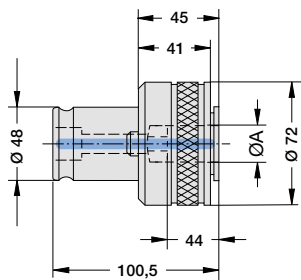
Accessories/Spare parts for tapping chucks

Accessoires/Pièces de rechange pour mandrins de taraudage

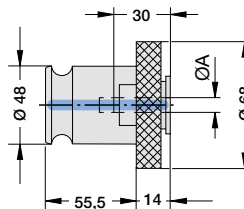
Schnellwechsel-Einsätze

Quick-change adaptors

Adaptateurs à changement rapide



① mit Sicherheitskupplung
with safety connection
avec accouplement à
segments extensibles



② ohne Sicherheitskupplung
without safety connection
sans accouplement à
segments extensibles

Nenngröße Nominal size	Schaftmaße Shank dimensions Diamètre	Drehmoment Torque setting Couple pré réglé								①	②
		DIN 352	DIN 353	DIN 371	DIN 374	DIN 376	DIN 2182	DIN 2183	Nm	Best.-Nr. Part No. Référence	Best.-Nr. Part No. Référence
3	11,0 x 9,0	M 14	G 1/4"	–	M 14	M 14	–	9/16"	50 – 53	233040	K 22434
3	12,0 x 9,0	M 16	G 3/8"	–	M 16	M 16	–	5/8"	55 – 58	233041	K 22435
3	14,0 x 11,0	M 18	–	–	M 18	M 18	–	11/16"	85 – 90	233042	K 22436
3	16,0 x 12,0	M 20	G 1/2"	–	M 20	M 20	–	13/16"	100 – 106	233043	K 22437
3	18,0 x 14,5	M 24	–	–	M 24	M 24	–	15/16"	140 – 150	233044	K 16421
3	20,0 x 16,0	M 27	G 3/4"	–	M 27	M 27	–	1"	150 – 160	233045	K 16422
3	22,0 x 18,0	M 30	G 7/8"	–	M 30	M 30	–	1 1/8"	240 – 250	233046	K 16423
3	25,0 x 20,0	M 33	G 1"	–	M 33	M 33	–	1 1/4"	260 – 270	233047	K 16424
3	28,0 x 22,0	M 36	G 1 1/8"	–	M 36	M 36	–	1 3/8"	260 – 270	233048	K 22438



G

Zubehör/Ersatzteile

Accessories/Spare parts

Accessoires/Pièces de rechange

Bedienschlüssel

Service keys

Clés de service

Für Spannzangenfutter mit Spannzangen System Erickson

For collet chucks with collets system Erickson

Pour mandrins porte-pinces type Erickson

Bedienschlüssel	Type	Best.-Nr.
Service key	Type	Part No.
Clé de service	Type	Référence
13	P	315689
19	P	315691

Type P



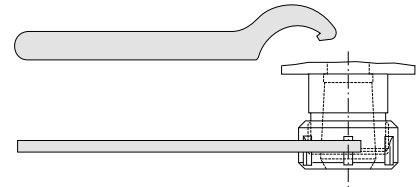
Für Spannzangenfutter ISO 10897 (DIN 6388)

For collet chucks ISO 10897 (DIN 6388)

Pour mandrins porte-pinces ISO 10897 (DIN 6388)

Nenngröße	Größe	Bedienschlüssel	Type	Best.-Nr.
Nominal size	Size	Service key	Type	Part No.
Dim. nominale	Dimension	Clé de service	Type	Référence
16	40 – 43	–	S	068179
25	58 – 62	–	S	068182
32	68 – 75	–	S	115867

Type S



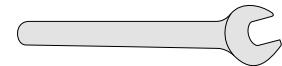
Für Spannzangenfutter ISO 15488 (DIN 6499)

For collet chucks ISO 15488 (DIN 6499)

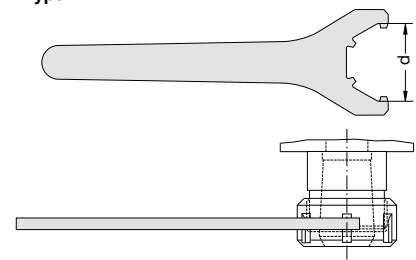
Pour mandrins porte-pinces ISO 15488 (DIN 6499)

Nenngröße	Größe	Bedienschlüssel	Type	Best.-Nr.
Nominal size	Size	Service key	Type	Part No.
Dim. nominale	Dimension	Clé de service	Type	Référence
ER 08 Mini	9,0	–	X	415373
ER 11 Mini	12,0	–	X	415374
ER 16 Mini	17,5	–	X	415375
ER 16	–	25	P	215927
ER 25	42,0	–	T	215929
ER 32	50,0	–	T	215930
ER 40	63,0	–	T	215931

Type P

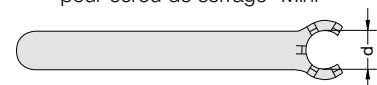


Type T



Type X für Spannmutter „Mini“

for clamping nut „Mini“
pour écrou de serrage „Mini“



Zubehör/Ersatzteile

Accessories/Spare parts

Accessoires/Pièces de rechange

Bedienschlüssel

Service keys

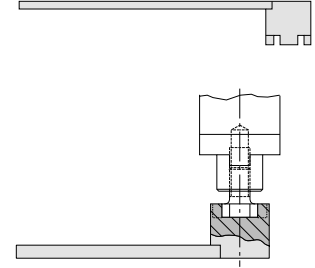
Clés de service

Für Fräser- und Aufnahmedorne

For milling machine and holding arbors

Pour mandrins porte-fraises et mandrins

Fräseraufnahme Shell-mill adaptor Ø alésage fraise	Best.-Nr. Part No. Référence
13	115785
16	115699
22	115660
27	115661
32	115662
40	115663
60	315637



G

WOHLHAUPTER



**ALLIED MACHINE
& ENGINEERING**

Holemaking Solutions for Today's Manufacturing



DE

Bestellen Sie unseren

**Allied Machine
GESAMTKATALOG**

unter info@wohlhaupter.de



GB

Order our

**Allied Machine
MASTER PRODUCT CATALOGUE**

at marketing.eu@alliedmachine.com



FR

Commandez notre

**Allied Machine
MASTER PRODUCT CATALOGUE**

à marketing.eu@alliedmachine.com



Deutschland | Österreich | Schweiz

Wohlhaupter GmbH

Maybachstraße 4
72636 Frickenhausen
Germany

Phone:

+49 (0)7022 408 0

Email:

info@wohlhaupter.de

Web:

www.wohlhaupter.com

Europe

Allied Machine & Engineering Co. (Europe) Ltd.

93 Vantage Point
Pensnett Estate
Kingswinford
West Midlands
DY6 7FR England

Phone:

+44 (0)1384 400900

Email:

enquiries.eu@alliedmachine.com

Web:

www.alliedmachine.com

United States

Allied Machine & Engineering

120 Deeds Drive
Dover OH 44622
United States

Phone:

+1 330 343 4283

Fax:

+1 330 602 3400

Allied Machine & Engineering

485 W Third Street
Dover OH 44622
United States

Phone:

+1 330 343 4283

Fax:

+1 330 364 7666
(Engineering Dept.)

Asia

Wohlhaupter India Pvt. Ltd.

B-23, 3rd Floor
B Block Community Centre
Janakpuri, New Delhi - 110058
India

Phone:

+91 11 41827044

Email:

enquiry@wohlhaupterindia.in

Wohlhaupter GmbH Shanghai Representative Office

Room 752A, Tower 3, German Centre,
88 Keyuan Road, Pudong District,
Shanghai, 201203
P.R. China

Phone:

Tel: +86 21 2028 7077

Fax:

Fax: +86 21 2028 7076

Email:

info.cn@wohlhaupter.com

Ihr Ansprechpartner vor Ort: | Your local representative: | Votre representant local :

www.wohlhaupter.com

90100 01.2019 · Printed in Germany
Technische Änderungen vorbehalten · We reserve the right to technical changes
Sous réserves de modifications techniques

WOHLHAUPTER®



**ALLIED MACHINE
& ENGINEERING**

Holemaking Solutions for Today's Manufacturing